Roland®

F-100 PIANO DIGITAL

Manual del Usuario

Enhorabuena por haber elegido el F-100, Piano Digital de Roland.

Antes de utilizar esta unidad, lea detenidamente los apartados titulados: **"UTILIZAR LA UNIDAD CON SEGURIDAD" y "PUNTOS IMPORTANTES" (p. 2; p. 4)**. Dichos apartados proporcionan información importante acerca del correcto funcionamiento de la unidad. Además, con el fin de familiarizarse con todas las prestaciones proporcionadas por la unidad, debe leer todo el Manual del Usuario y tenerlo a mano para futuras consultas.

Montar el F-90 ☞ página 6

Antes de Tocar ☞ página 10

Escuchar las Canciones Demo ☞ página 13

Tocar el Teclado ☞ página 15

Contenidos ☞ página 9

Índice ☞ página 39

Copyright © 2002 ROLAND CORPORATION

Todos los derechos quedan reservados. No puede reproducir ninguna parte de esta publicación de ninguna forma sin el permiso por escrito de ROLAND CORPORATION.

Para el Reino Unido

IMPORTANTE: LOS CABLES ELÉCTRICOS ESTÁN COLOREADOS SEGÚN EL CÓDIGO SIGUIENTE.

AZUL: NEUTRO
MARRÓN: CONECTADO

Como puede ser que los colores de los cables eléctricos de este aparato no correspondan con las marcas de color que identifican los terminales de su enchufe, proceda del modo siguiente:
El cable de color AZUL debe conectarse al terminal marcado con una N o de color NEGRO.
El cable de color MARRÓN debe conectarse al terminal marcado con una L o de color ROJO.
Bajo ninguna circunstancia debe conectar ninguno de los cables mencionados anteriormente al terminal de tierra de un enchufe de tres pins.

UTILIZAR LA UNIDAD CON SEGURIDAD

INSTRUCCIONES PARA LA PREVENCIÓN DE INCENDIOS, DESCARGA ELÉCTRICA Y DAÑOS FÍSICOS

ACERCA DE AVISO Y PRECAUCIÓN

⚠ **AVISO**	Se utilizará cuando se den instrucciones para alertar al usuario sobre el riesgo de muerte o de daños físicos graves por una utilización inadecuada de la unidad.
⚠ **PRECAUCIÓN**	Se utilizará cuando se den instrucciones para alertar al usuario sobre el riesgo de sufrir daños físicos o daños materiales por una utilización inadecuada de la unidad. * Cuando se hace referencia a daños materiales se entiende cualquier daño o efecto adverso que pueda sufrir la casa y todo el mobiliario, así como el que puedan sufrir los animales de compañía.

ACERCA DE LOS SÍMBOLOS

⚠	Este símbolo alerta al usuario sobre instrucciones importantes o advertencias. El significado específico del símbolo queda determinado por el dibujo que contenga dicho triángulo. En es caso del triángulo mostrado a la izquierda, se utiliza para precauciones de tipo general, para advertencias, o para alertas de peligro.
	Este símbolo alerta al usuario sobre lo que no debe realizar (está prohibido). Lo que no se puede realizar está debidamente indicado según el dibujo que contenga el círculo. Por ejemplo, el símbolo a la izquierda significa que no se debe desmontar la unidad nunca.
	Este símbolo alerta al usuario sobre las funciones que debe realizar. La función específica que debe realizar se indica mediante el dibujo que contiene el círculo. Por ejemplo, el símbolo a la izquierda significa que la clavija debe desconectarse de la toma de corriente.

OBSERVE SIEMPRE LO SIGUIENTE

⚠ AVISO

- Antes de utilizar la unidad, asegúrese de leer las instrucciones que se muestran a continuación y el Manual del Usuario.

- No abra (ni efectúe modificaciones internas) en la unidad ni en el adaptador AC.

- No intente reparar la unidad ni reemplazar elementos internos (excepto en el caso de que el manual le de instrucciones específicas que le indiquen que debe hacerlo). Diríjase a su proveedor, al Centro de Servicios Roland más cercano o a un distribuidor de Roland autorizado, de los que aparecen listados en la página “Información”.

- No utilice jamás la unidad en lugares que estén:
  - Sujetos a temperaturas extremas (p. ej. expuesta a la luz del sol directa en un vehículo cerrado, cerca de una estufa, encima de un equipo que genere de calor); o
  - Mojados (como baños, lavaderos, sobre suelos mojados); o
  - Húmedos; o
  - Expuestos a la lluvia; o
  - Sucios o llenos de polvo; o
- Sujetos a altos niveles de vibración

⚠ AVISO

- Asegúrese de que coloca siempre la unidad en posición nivelada y que permanece estable. No la coloque nunca sobre soportes que puedan tambalearse ni sobre superficies inclinadas.

- Utilice sólo el adaptador AC especificado y asegúrese de que el voltaje de la instalación corresponde al voltaje de entrada especificado en el adaptador AC. Otros adaptadores AC pueden utilizar un voltaje diferente, por lo que, si los usa, puede causar daños, un mal funcionamiento o descarga eléctrica.

- Utilice sólo el cable de alimentación suministrado con la unidad.

- Evite dañar el cable de alimentación. No lo doble excesivamente, ni lo pise, ni coloque objetos pesados sobre él, etc. Un cable dañado puede crear fácilmente un peligro de descarga o de incendio. No utilice nunca un cable de alimentación que haya sido dañado!

⚠ AVISO

- Esta unidad, ya sea por sí sola o en combinación con un amplificador y unos auriculares o altavoces, puede producir niveles de sonido que pueden llegar a provocar una pérdida auditiva permanente. No haga funcionar la unidad durante largos períodos de tiempo a un nivel de volumen alto o a niveles que no sean agradables para su oído. Si experimenta una pérdida de audición o escucha zumbidos en el oído, deje de utilizar la unidad y consulte a un otorrinolaringólogo.

- No permita que penetre en la unidad ningún objeto (como material inflamable, monedas, alfileres) ni líquidos de ningún tipo.

- • Apague inmediatamente la unidad, desconecte el adaptador AC de la toma de corriente y consulte a su proveedor, al Centro de Servicios Roland más cercano o a un distribuidor de Roland autorizado, de los que le indicamos en la página “Información” cuando:
  - El adaptador AC o el cable de alimentación se haya dañado; o
  - Hayan caído objetos dentro de la unidad o algún líquido se ha introducido en la unidad; o
  - La unidad ha quedado expuesta a la lluvia (o está mojada); o
  - La unidad no funciona, aparentemente, con normalidad o funciona de forma muy distinta.

- En hogares con niños pequeños, un adulto deberá supervisar a los niños hasta que éstos sean capaces de seguir las normas básicas para el funcionamiento seguro de la unidad.

- Proteja la unidad de golpes fuertes. (¡No deje que se caiga!)

- No conecte la unidad a una toma de corriente en la que haya conectado un número excesivo de aparatos. Tenga especial cuidado cuando utilice alargos (cables de extensión) - la potencia total de los aparatos que ha conectado a la toma de corriente del alargo no debe exceder la potencia (vatios / amperios) que se recomienda para el alargo en cuestión. Cargas excesivas pueden hacer que el cable se recaliente y que, en algunos casos, llegue a derretirse.

- Antes de utilizar la unidad en un país extranjero, consulte a su proveedor, al Centro de Servicio Roland más cercano, o a un distribuidor de Roland autorizado, de los que se detallan en la página “Información”.

⚠ PRECAUCIÓN

- Debe colocar la unidad y el adaptador AC de manera que su posición no impida su correcta ventilación.

- Cuando conecte o desconecte la unidad de una toma de corriente, coja sólo el extremo del enchufe o el cuerpo del adaptador AC.

- Cuando no vaya a ser utilizado durante un largo período de tiempo, desconecte el adaptador AC.

- Intente evitar que los cables se enreden. Además, todos los cables deben estar siempre fuera del alcance de los niños.

- No se suba nunca encima de la unidad, ni coloque objetos pesados encima de ella.

- No toque el adaptador AC ni sus clavijas con las manos mojadas cuando conecte o desconecte la unidad.

- Si precisa mover el instrumento, tenga en cuenta lo siguiente. Se necesitan al menos dos personas para levantar y mover la unidad con seguridad. Deben manejarla con cuidado, manteniéndola nivelada en todo momento. Cerciórese de tenerla bien sujeta para evitar lastimarse o dañar el instrumento.
  - Compruebe que los tornillos que fijan la unidad al soporte estén bien atornillados. Si se aflojasen, vuelva a atornillarlos.
  - Desconecte el cable de alimentación.
  - Desconecte todos los cables que vienen de los aparatos externos.
  - Retire el atril.

- Antes de limpiar la unidad, desconéctela y desenchufe el adaptador de la toma de corriente (p. 11).

- Si se avecina una tormento con relámpagos, desconecte el Adaptador AC de la toma de corriente.

- Si quita las tapas y tornillos, cerciórese de mantenerlos fuera del alcance de los niños.

- Al levantar / bajar la tapa, tenga cuidado de no pillarse los dedos (p. 11). Siempre que niños de corta edad utilicen la unidad, recomendamos que les supervise un adulto.

Puntos Importantes

Además de los puntos presentados en "UTILIZAR LA UNIDAD CON SEGURIDAD" en la página 2, lea y observe lo siguiente:

Alimentación

- No utilice esta unidad en el mismo circuito de alimentación en el que tenga conectado otro aparato que pueda generar ruido en línea (como por ejemplo, un motor eléctrico o un sistema de encendido variable).
- Después de largas horas de uso, el Adaptador AC y la zona cerca del conector DC IN del FC-100 empezarás a generar calor. Esto es normal y no representa motivo de preocupación.
- Antes de conectar esta unidad a otros aparatos, apague todas las unidades, para así prevenir posibles daños o mal funcionamiento de altavoces o otros aparatos.

Colocación

- Utilizar la unidad cerca de etapas de potencia (o cualquier otro equipo que contenga transformadores de corriente alta) puede provocar un ruido continuo. Para solventar el problema, cambie la orientación de su unidad; o bien muévala lejos de la fuente de interferencia.
- Este aparato puede producir interferencias en la recepción de televisión y radio. No utilice este aparato cerca de dichos receptores.
- No exponga el aparato a luz solar directa, ni lo coloque cerca de aparatos que desprendan calor, ni lo deje dentro de un vehículo cerrado, ni lo someta a temperaturas extremas. Además, no coloque lámparas (por ejemplo, lámparas para piano) demasiado cerca del instrumento ni permita que los focos potentes queden enfocados durante mucho tiempo a la misma zona del instrumento. El calor excesivo puede deformar o descolorar la unidad.
- Si utiliza aparatos de comunicación inalámbricos como teléfonos móviles cerca de la unidad, puede producirse ruido. El ruido en cuestión puede producirse cuando se recibe o inicia una llamada, o incluso mientras habla. Si experimenta dicho problema, aleje el aparato inalámbrico de la unidad o apáguelo.
- Para evitar posibles averías, no utilice la unidad en zonas húmedas, como por ejemplo en una zona expuesta a lluvia o a humedad.
- No permita que materiales como goma, vinilo o similares queden en contacto con instrumento durante periodos largos. Dichos materiales pueden dañar el acabado.
- No deje encima del instrumento ningún objeto que contenga agua (p. ej. un florero). Asimismo, evite usar insecticidas, perfumes, alcohol, laca para uñas, aerosoles, etc. cerca de la unidad. Quite rápidamente con un paño suave cualquier líquido que caiga encima del instrumento.
- No deje objetos encima del teclado. Esto puede provocar el mal funcionamiento de la unidad como, por ejemplo, que dejan de sonar algunas teclas.
- No ponga pegatinas, calcomanías o similares en el instrumento. Al quitarlas, sobre todo si las pegatinas utilizan un adhesivo fuerte, podría dañar el acabado del instrumento (las pegatinas suministradas con la unidad utilizan un adhesivo suave)

Mantenimiento

- Para la limpieza diaria de la unidad, utilice una gamuza suave y seca o bien una que haya sido ligeramente humedecida con agua. Para extraer la suciedad que todavía pueda quedar, utilice una gamuza impregnada en un detergente suave, no abrasivo. Después, asegúrese de limpiar concienzudamente la unidad con una gamuza seca y suave.
- No utilice nunca gasolina, diluyentes, alcohol o disolventes de cualquier tipo, para evitar así el posible riesgo de deformación y decoloración.

Precauciones Adicionales

- Haga un buen uso de los botones de la unidad, de los deslizadores y de cualquier otro control; de la misma manera que cuando utilice sus jacks y conectores. Un mal uso puede provocar un mal funcionamiento.
- Cuando conecte y desconecte todos los cables, hágalo con el conector en la mano y nunca estirando del cable. De esta manera, evitará que se produzcan daños en cualquiera de los elementos internos del cable
- Para evitar molestar a sus vecinos, trate de mantener el volumen de su unidad en unos niveles razonables. Puede optar por utilizar auriculares y así no tendrá que preocuparse por los que tenga a su alrededor (especialmente a altas horas de la madrugada).
- Cuando necesite transportar la unidad, meta la unidad en la caja (incluyendo las protecciones) en la que venía cuando la compró, si es posible. Si no es posible, deberá utilizar otros materiales de empaquetado equivalentes.
- Use un cable Roland para efectuar la conexión. Si utiliza un cable de conexión de otra marca, siga las siguientes precauciones.
  - Algunos cables contienen resistores. No utilice cables que contengan resistores para efectuar conexiones a esta unidad. El uso de dichos cables pueden hacer que el nivel de sonido sea muy bajo o incluso, inaudible. Para obtener información sobre las características técnicas de los cables, contacte con el fabricante del cable en cuestión.

Introducción

Enhorabuena por haber elegido el F-100 Piano Digital de Roland.

Para poder disfrutar del rendimiento de su nuevo teclado durante muchos años, tómese el tiempo necesario para leer todo este manual.

Prestaciones Principales

Acabado Refinado, Diseño Compacto

El diseño, tan elegante como simple, y el refinado acabado resultan ideales tanto para la sala de estar como para un dormitorio de niño. Y con su compacto tamaño de a penas 300 milímetros de hondo hace que case perfectamente con otros muebles.

Respuesta Auténtica de Piano

Los sonidos de piano de concierto de alta calidad junto con el teclado de Acción de Martillo Progresiva, que proporciona un tacto de piano más auténtico dado que la acción de las teclas es más dura en las notas graves y más ligera en las notas agudas, le permiten disfrutar de una respuesta de piano verdaderamente auténtica. Los dos pedales están fijados al piano, lo que asegura su estabilidad.

Dos Cajas de Altavoces de Alto Rendimiento

La caja de altavoces lateral dispone de dos cajas de altavoz independientes de derecha y de izquierda, lo que proporciona un nivel de volumen y una calidad de sonido sorprendentemente superiores. Además, puede orientar los altavoces hacia atrás, si lo precisa la situación.

Dispone de varias funciones de ensayo que le ayudarán a desarrollar su musicalidad

Además del metrónomo, el F-100 proporciona una funcionalidad que sólo es posible con un piano eléctrico, haciendo que sea un instrumento ideal para clases de piano: una “función de ritmo” que fomenta el desarrollo de un sentido de ritmo natural y un “grabador de dos pistas” que permite grabar y escuchar sus propias interpretaciones.

Selección de Tones Para Utilizar en Una Gran Variedad de Géneros Musicales

El F-100 ofrece veinte tones distintos, incluyendo piano, que sirven prácticamente para cualquier estilo de música.

Incluye Reverb de Alta Calidad

El efecto de Reverb es capaz de reproducir el ambiente acústico de una sala de conciertos.

Sesenta Canciones de Piano Internacionales

El instrumento viene equipado de diversas canciones de piano clásico, que puede utilizar para estudiar, o simplemente para escucharlas.

El Tacto del Teclado Puede Ajustarse para que Coincida con la Fuerza de Ataque que Utilice

Puede modificar el tacto del teclado para que sea el adecuado para el ataque de la persona que esté tocando.

Comprobar los Ítemes suministrados

Compruebe que estén todos los ítemes suministrados con el F-100

Si faltase cualquiera de dichos ítemes, contacte con el establecimiento donde adquirió la unidad.

- ❏ F-100 (Para la instalación del F-100, vea p. 6)
  - ❏ Panel Lateral Derecho
  - ❏ Panel Lateral Izquierdo
  - ❏ Caja de Altavoces
  - ❏ Tornillo x 10
  - ❏ Tapetas x 10 (y tapetas adicionales)
  - ❏ Fijaciones para cable
  - ❏ Soporte para tapa
- ❏ Adaptador AC (DC 9V), Cable AC
- ❏ Tapa
- ❏ Atril
- ❏ Manual del Usuario (este documento)
  - ❏ Plantilla de ajuste del tempo

Assembling the F-100

Le hará falta otra persona para ayudarle a ensamblar y montar la unidad.

Para mover el piano, levántelo con cuidado—manteniéndolo siempre nivelado. Al ensamblar o mover el piano, tenga mucho cuidado de no dejarlo caer encima de sus pies o manos.

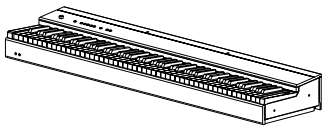
Realice siempre este procedimiento con el F-90 puesto horizontalmente, con el panel posterior boca abajo.

■ Comprobar las Piezas

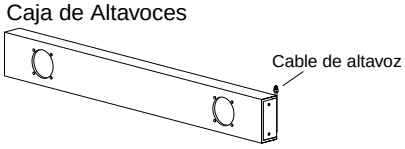
Antes de ensamblar el F-100, compruebe que tenga todos las piezas.

Necesitará un destornillador de Estrella.

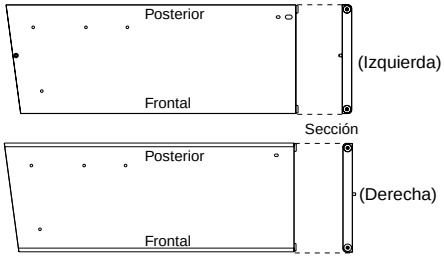
① F-100



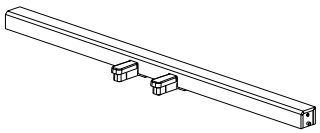
② Caja de Altavoces



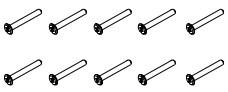
③ Paneles laterales derecha e izquierda



④ Pedalera



⑤ Tornillos x 10

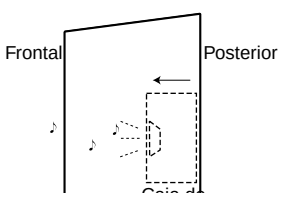


⑥ Tapetas x 10
(y recambios)

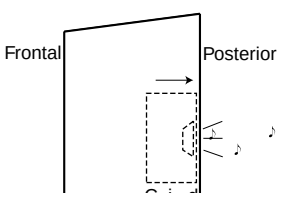
MEMO

También puede instalar la caja de altavoces para que esté orientado hacia atrás. Esto sirve para que los altavoces estén orientados hacia el público cuando la parte posterior de instrumento también está orientado hacia el público.

Dirección Normal



Orientado hacia atrás



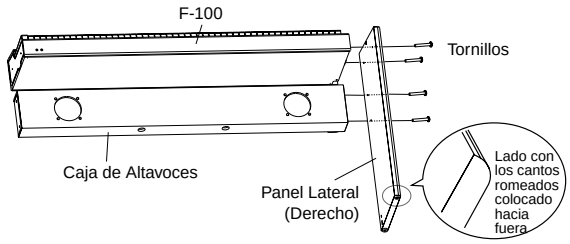
■ Procedimiento de Ensamblaje

- Primero, monte el soporte entero de forma provisional, sin atornillar del todo los tornillos. Entonces, después de comprobar que las tablas estén alineadas correctamente, (y moviendo un poco las partes que lo requieran) apriete los tornillos uno por uno.
- Tenga cuidado al montar el F-100 para no rallar los paneles laterales.

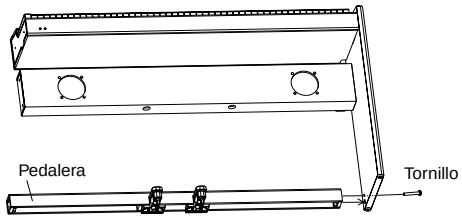
Al apretar los tornillos, coloque la unidad con el lado posterior del F-100 cara abajo.

1. Apriete los tornillos en uno de los paneles laterales para fijar ese panel al F-100 y a la caja de altavoces (cuatro tornillos).

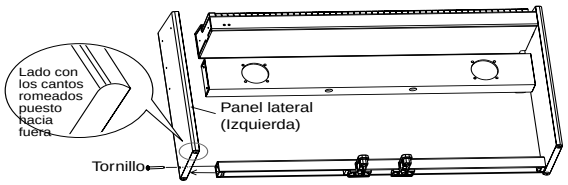
Haga la instalación de forma que el cable localizado en la parte posterior de la caja de altavoces se extienda por el lado derecho (el lado donde se encuentra el Interruptor [Power] del F-100).



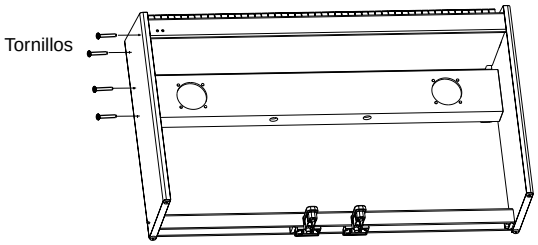
2. Alinear la pedalera con el agujero en el panel lateral y utilice un tornillo para fijar la pedalera (una posición).



3. Alinear el agujero en el otro panel lateral con la pedalera y utilice un tornillo para fijar la pedalera (una posición).

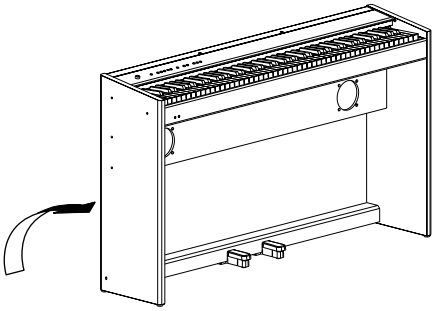


4. Apriete los tornillos en el panel lateral del F-100 y la caja de altavoces (cuatro puntos).



5. Ponga derecho el instrumento.

Al poner el instrumento derecho, cójalo en el centro de la caja de altavoces y el F-100 y suba gradualmente el instrumento.



Si el Soporte queda Desnivelado

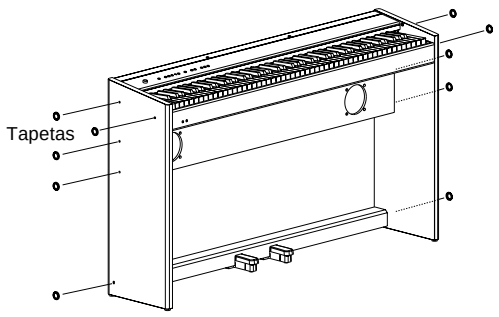
Si al poner derecho el F-100 encuentra que el soporte ha quedado torcido, afloje los tornillos y vuelva a apretarlos. Al apretarlos, empiece con los tornillos de arriba y siga con los de abajo. Al hacerlo, antes de apretar los tornillos, aflójelos un poco.

Para estabilizar los pedales

Afloje temporalmente los tornillos que fijan la pedalera.

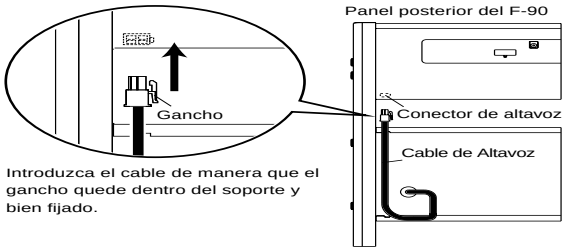
Pise el pedal y una vez verificado que el pedal está bien apoyado en el suelo, apriete los tornillos.

6. Coloque las tapetas encima de los tornillos (cinco en cada lado).



7. Conecte el cable de altavoz que sale de la parte trasera de la caja de altavoces al conector para altavoz de F-90.

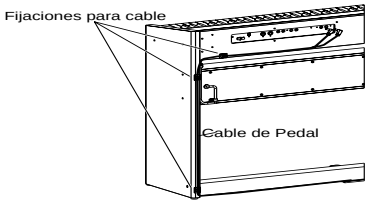
Introduzca completamente el cable de altavoz en el conector para que quede fijado.


Panel posterior del F-90
Gancho
Conector de altavoz
Cable de Altavoz
Introduzca el cable de manera que el gancho quede dentro del soporte y bien fijado.

8. Conecte los cables de pedal a los jacks Pedal [Damper] y [Soft].

Conecte la clavija marón al jack Damper jack y la clavija negra al jack Soft.

9. Cuando sea necesario, coloque las fijaciones tal como se muestra en la figura para fijar el cable.



Al Mover el Instrumento

Desconecte el cable AC, los otros cables, el atril y la tapa del F-100.

Levante el piano manteniéndolo nivelado y muévalo con cuidado para que no se le caiga encima de los pies ni se enganchen las manos.

Compruebe la estabilidad del pedal y si resulta necesario efectúe los ajustes precisos

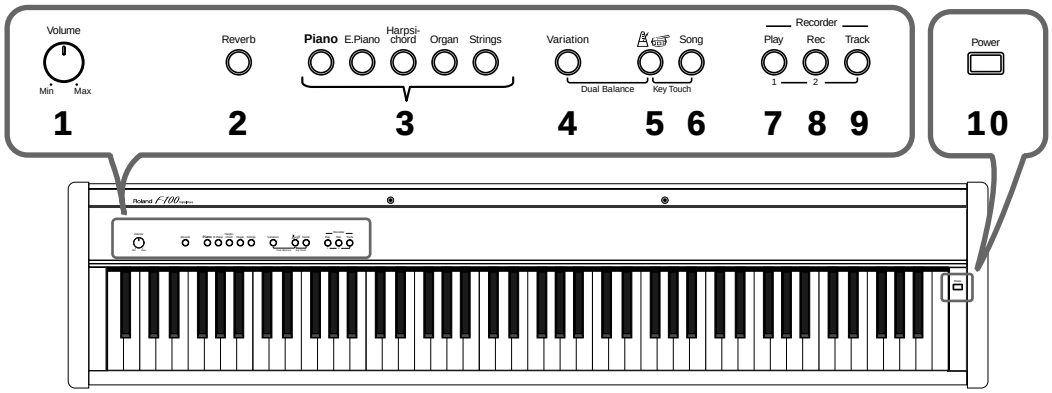
Al Desmontar la Unidad

Desmonte la unidad realizando los Pasos 1-5 en orden inverso.

Al Cambiar la Orientación de la Caja de Altavoces

Desmonte completamente la unidad, cambie la orientación de la caja de altavoces y vuelva a montar la unidad.

Descripción del panel



1. Potenciómetro [Volume]

Sirve para ajustar el volumen (p. 12).

2. Botón [Reverb]

Se utiliza para añadir reverberación al sonido (p. 17).

3. Botones de Tones

Se refiere colectivamente a los siguientes cinco botones como botones de Tones. Se utilizan para seleccionar el tone que va a sonar en el teclado (p. 15).

Botón [Piano]
Botón [E.Piano]
Botón [Harpsichord]
Botón [Organ]
Botón [Strings]

4. Botón [Variation]

Se utiliza en combinación con los botones de tone para seleccionar el sonido instrumental que va a sonar en el teclado (p. 15).

5. Botón [(Metronome/Rhythm)]

Activa el metrónomo o el ritmo incorporados (p. 17, p. 20).

6. Botón [Song]

Hace sonar las canciones de piano internas (p. 13).

Grabador

7. Botón [Play]/[1]

Inicia la reproducción de la interpretación grabada.

Al pulsar el botón [Track] el botón [Play] funcionará como botón Track (pista) [1] (p. 14).

Este botón y los siguientes [2] botones los llamamos los botones de “Pista”.

8. Botón [Rec]/[2]

Graba su interpretación (p. 21).

Al pulsar el botón [Track] el botón [Rec] funcionará como botón Track (pista)[2] (p. 14).

9. Botón [Track]

Mantenga pulsado este botón mientras activa / desactiva la grabación para los botones [1] y [2] (p. 14, p. 24).

10. Interruptor [Power]

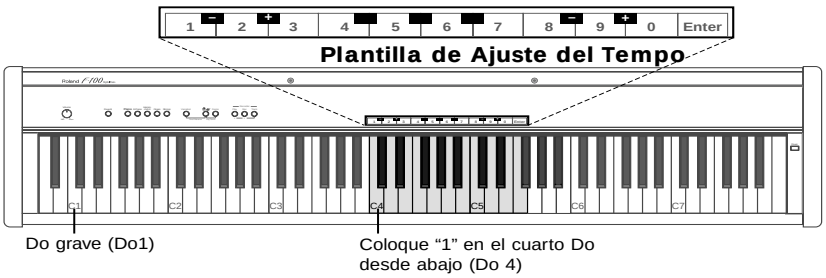
Enciende / apaga la unidad (p. 11).

Utilizar la Plantilla de Ajuste del Tempo

Si lo desea, puede fijar la plantilla de ajuste del tempo en el instrumento.

1. Coloque y fije la plantilla de ajuste del tempo tal como se muestra en la figura.

Para más detalles, vea “Cambiar el Tempo del Metrónomo” (p. 18).



Contenidos

UTILIZAR LA UNIDAD CON SEGURIDAD 2
PUNTOS IMPORTANTES 4

Introducción 5

Prestaciones Principales 5
Comprobar los ítemes suministrados 5
Montar el F-100 6
Comprobar las partes suministradas 6
Procedimiento de Ensamblaje 6
Descripción del Panel 8
Aplicar la Plantilla de Ajuste del Tempo 8

Antes de Tocar 10

Conectar el Adaptador AC 10
Montar el Atril 10
Conectar los Pedales 10
Montar la Tapa 11
Encender la Unidad 11
Apagar la Unidad 11
Ajustar el Volumen 12
Conectar Auriculares (Suministrados por separado) 12

Escuchar las Canciones Internas 13

Iniciar / Detener una Canción Interna 13
Seleccionar una Canción para Reproducirla 13
Tocar la Parte de Cada Mano por Separado 14

Tocar en el Teclado 15

Seleccionar el Sonido Instrumental que Desee Utilizar para Tocar 15
Solapar dos Sonidos (Dual Play) 16
Añadir Reverberación al Sonido (Efecto de Reverb) 17
Hacer Sonar el Metrónomo 17
Cambiar el Tempo 18
Cambiar el Tipo de Compás 19
Ajustar el Volumen 19
Hacer Sonar un Patrón de Percusión 20

Grabar sus Interpretaciones 21

Grabar una Interpretación 21
Grabar Junto Con el Patrón de Percusión 22
Grabar Junto con una Canción 23
Seleccionar y Grabar la Pista para Cada Mano por Separado 24
Borrar Interpretaciones Grabadas 25
Borrar una Interpretación de la Pista Especificada 25
Borrar una Canción 25

Algunas Funciones Útiles 26

Cambiar el Tacto del Teclado 26
Bloquear Botones (Panel Lock) 26
Transportar sin Cambiar de Digitación en el Teclado (Key Transpose) 27
Ajustar la Afinación de una Canción (Master Tuning) 27
Subir / bajar la Nota de Referencia 27
Ajustar la Nota de Referencia a 440.0 Hz 28
Ajustar la Nota de Referencia a 442.0 Hz 28
Cambiar el Balance del Volumen en la Función Dual Play 28
Modificar la Profundidad de la Reverb 28
Comprobar la Profundidad del Efecto de Reverb 28

Conectar la Unidad a un Equipo de Audio 29

Acerca de los Jacks 29
Efectuar las Conexiones Necesarias 29

Conectar la Unidad a Aparatos MIDI 30

Acerca de los Conectores MIDI 30
Efectuar las Conexiones 30
Precauciones a Observar al Conectar un Aparato MIDI Externo a la Unidad 31
Desconectar el teclado del F-100 del generador de sonido interno (Local On / Off) 31
Ajustar Local On / Off 31
Recibir datos MIDI en todos los canales (Omni On / Off) 31
Ajustar Omni On / Off 31
Ajustar el Canal MIDI 32
Transmitir la interpretación que grabó 32

Solucionar Pequeños Problemas 33

Lista de Canciones Internas 34

MIDI Implementado 36

Especificaciones Principales 37

Funciones Asignadas al Teclado 38

Funciones del Metronome / Rhythm 38
Otras Funciones 38

Índice 39

Información 42

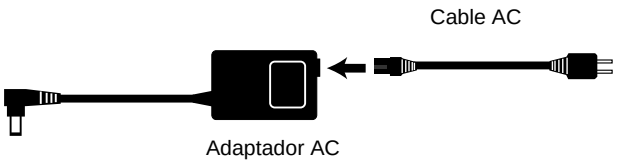
Antes de Tocar

Conectar el Adaptador AC

NOTE

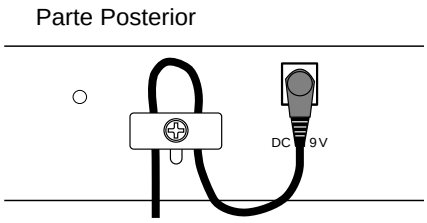
Para evitar el malfuncionamiento de los altavoces u otros aparatos y/o dañarlos, antes de efectuar cualquier conexión, baje el volumen a cero y apague todos los aparatos.

1. Conecte el adaptador AC y el cable AC



2. Conecte el adaptador AC al conector DC In localizado en el panel posterior de la unidad.

3. Tal como se muestra en la figura, pase el cable AC por el gancho para cable para fijarlo.



4. Conecte el cable AC a la corriente.

Si fuera necesario, fije el cable de adaptador AC con las fijaciones

NOTE

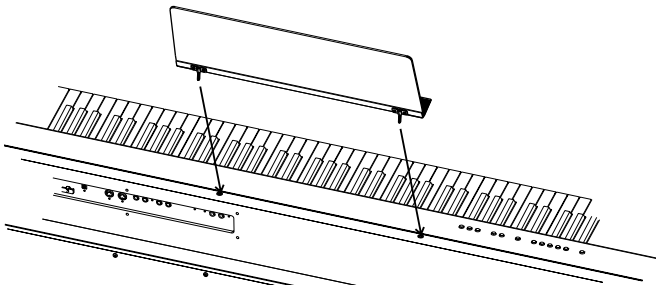
Para evitar la interrupción involuntaria de la corriente a la unidad (la desconexión involuntaria del cable) y también de evitar forzar el conector DC In conector, fije el cable de alimentación utilizando el gancho para cable, tal como se muestra en la figura.

Incluso si fija el cable con el gancho, si estira bruscamente el cable, puede dañarlo. Tenga cuidado de no estirarlo con fuerza o de doblarlo.

.

Montar el Atril

1. Monte el atril tal como se muestra en la figura.



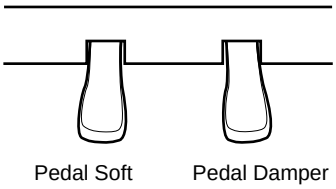
NOTE

Al mover el piano, cerciórese de quitar el atril como medida de seguridad.

NOTE

No utilice una fuerza excesiva al manejar el atril.

Conectar los Pedales



Pedal Soft

Sirve para hacer que el sonido sea más suave.
Tocar mientras pisa el pedal soft produce un sonido que no resulta tan estridente como cuando toca con la misma fuerza sin pisar el pedal.
Proporciona la misma función que el pedal de la izquierda del piano acústico.
Afecta a algunos sonidos más que a otros.

Pedal Damper

Use este pedal para que el sonido tenga mucho sustain.
Mientras se mantiene pisado el pedal, aunque deje de pulsar las teclas, seguirán sonando reverberaciones del sonido.
Proporciona la misma función que el pedal derecho del piano acústico.

NOTE

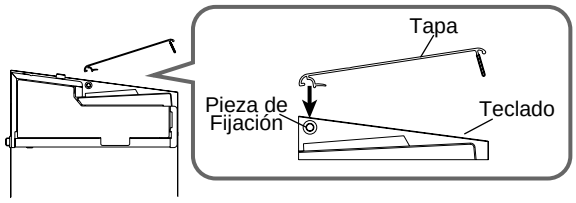
Si desconecta el cable del pedal de la unidad mientras ésta está encendida puede hacer que se aplique el efecto del pedal sin parar. Antes de desconectar o conectar el cable del pedal, deberá apagar el F-100.

Montar la Tapa

NOTE

Siempre debe utilizar ambas manos al levantar o bajar la tapa. Al hacerlo, tenga cuidado de no pillarse los dedos.

1. **Coloque la tapa tal como se muestra en la figura.**



2. **Al abrir la tapa, sujétela con las manos y levántela suavemente.**
3. **Al cerrar la tapa, sujétela con las manos y bájela suavemente.**

NOTE

Si niños de corta edad utiliza el F-100, cerciórese de que haya un adulto presente para supervisarlos.

NOTE

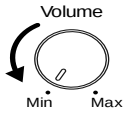
Al mover el piano, cerciórese de retirar la tapa para prevenir accidentes. Tenga cuidado de que no caiga la tapa.

El Encendido

NOTE

Una vez completadas las conexiones, encienda los diversos aparatos en el orden especificado. Si los enciende en otro orden, se expone al malfuncionamiento de los altavoces u otros aparatos y/o de dañarlos.

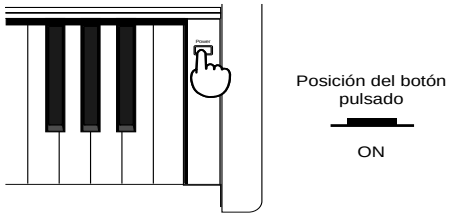
1. **Gire el potenciómetro [Volume] completamente en el sentido contrario de las agujas del reloj para bajar el volumen a cero.**



2. **Pulse el interruptor [Power] para encender el F-100.**

   Después de unos segundos, la unidad empezará a funcionar con normalidad, y las teclas producirán sonido.

   Ajuste el volumen para obtener el nivel apropiado.

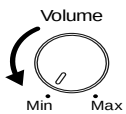


NOTE

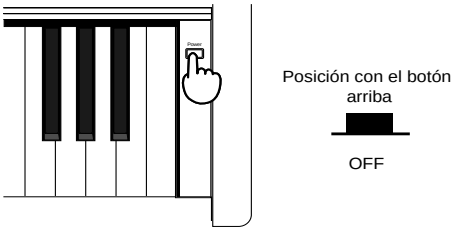
Esta unidad dispone de circuito de seguridad. Una vez encendida la unidad, tardará unos segundos hasta funcionar con normalidad.

■ El Apagado

1. **Gire el potenciómetro [Volume] completamente en el sentido contrario de las agujas del reloj para bajar el volumen a cero.**

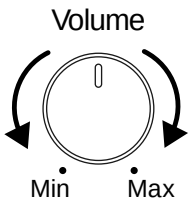


2. **Pulse [Power] para apagar el F-100.**



Ajustar el Volumen

1. **Utilice el potenciómetro [Volume] para ajustar el nivel de volumen general**

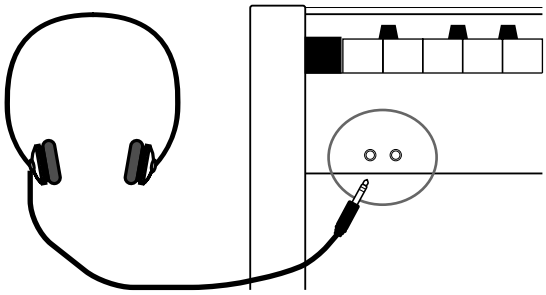


NOTE

Al subir el volumen a un nivel excesivo, puede hacer que el sonido se distorsione. Disfrute del piano a un nivel de volumen razonable.

Conectar Auriculares (suministrados por separado)

El F-100 dispone de dos jacks para auriculares. Esto permite que dos personas puedan escuchar con auriculares, lo que resulta muy útil en clases y para tocar piezas a cuatro manos. Además, este le permite tocar sin preocuparse por molestar a los demás, incluso por la noche.



1. **Gire el potenciómetro [Volume] para bajar el volumen al mínimo.**
2. **Conecte los auriculares a cualquiera de los jacks para auriculares.**
3. **Utilice el, potenciómetro [Volume] para ajustar el nivel de volumen general.**

   Dejan de sonar los altavoces. Se escucha el sonido sólo en los auriculares.

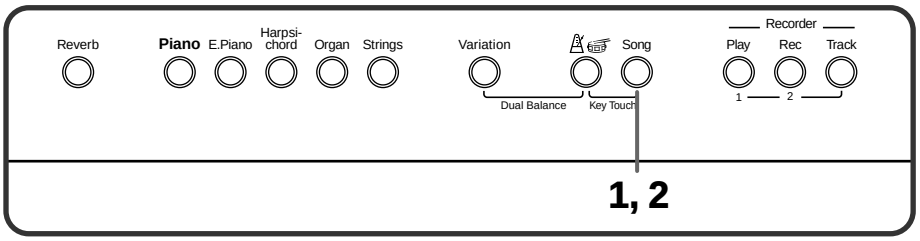
MEMO

Utilice auriculares estéreo (estéreo de tipo fono mini).

Escuchar las Canciones Internas

El F-100 dispone de sesenta canciones internas.

Iniciar/Detener las Canciones Internas



1. Pulse el botón [Song] haciendo que se ilumine su indicador.

Las canciones internas sonarán de forma sucesiva. Una vez suene la última, volverán a sonar todas empezando con la primera.

2. Para detener la reproducción de las canciones internas, pulse el botón [Song] para que se apague el indicador.

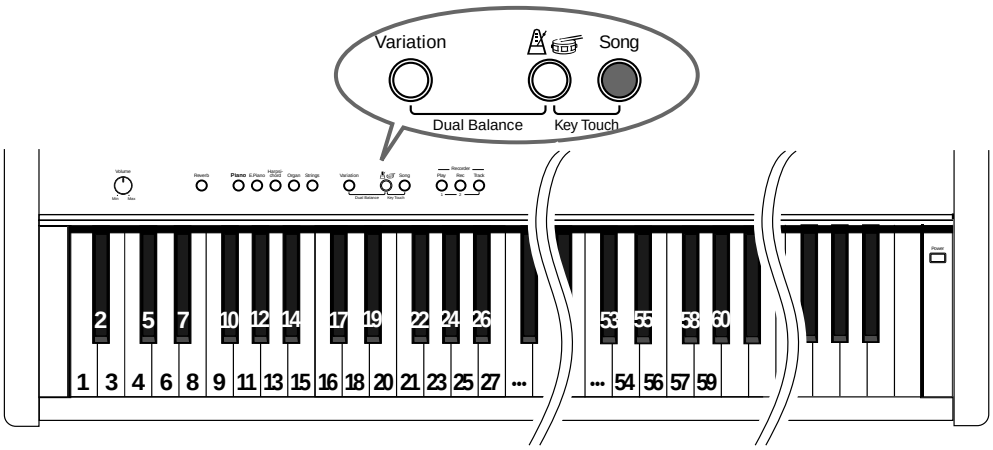
SE detendrá la reproducción de las canciones internas.

■ Seleccionar una Canción para Reproducirla

De esta manera puede seleccionar y reproducir la canción interna deseada.

1. Mientras pulsa el botón [Song] pulse la tecla que corresponde a la canción demo que desea escuchar.

Las canciones internas están asignadas a las teclas blancas en orden secuencial, empezando con la tecla localizada más a la izquierda.



El indicador del botón [Song] se ilumina. Cuando termine la última canción, volverá a sonar la primera canción.

2. Para parar la reproducción de la canción interna, pulse el botón [Song] para que se apague el indicador.

Se para la reproducción de la canción interna.

MEMO
Para más sobre la lista de canciones, vea “Lista de Canciones Internas (p. 34)

MEMO
Al reproducir una canción interna, se activará automáticamente el efecto de reverb (p. 17) (se ilumina el indicador del botón).

MEMO
Al pulsar el botón [Song], las canciones se reproducirán sucesivamente, empezando por la última canción seleccionada.

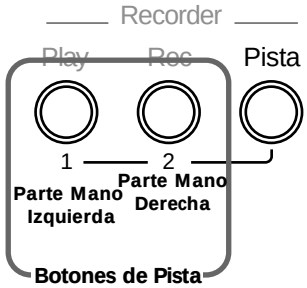
MEMO
Puede ajustar el tempo de la canción que suena en ese momento. Vea “Modificar el Tempo” (p. 18).

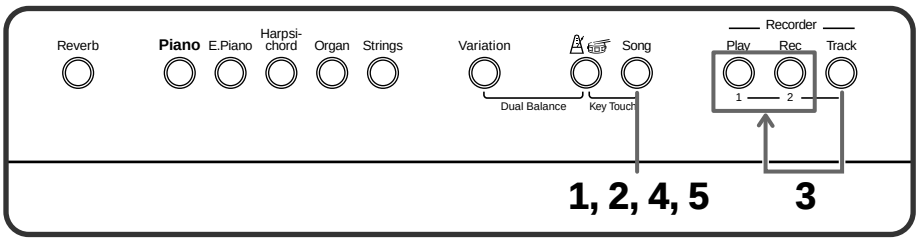
NOTE
No puede hacer sonar un patrón de perucisón (p. 20) mientras suena una canción

■ Hacer Sonar la Parte de Cada Mano por Separado

Las canciones internas permiten seleccionar la parte de interpretación que va a sonar.

La parte correspondiente a la mano izquierda está asignada al botón [1] mientras que la parte de la mano derecha está asignada al botón [2]. El lugar done se encuentran las partes se denomina “pista” y los botones [1] y [2] se denominan “botones de pista”.





1. Mientras mantiene pulsado el botón [Song], pulse la tecla que corresponde a la canción que desea escuchar.

Empezará a sonar la canción.

2. Pulse [Song] para detener la reproducción de la canción interna.

3. Mientras mantiene pulsado el botón [Track], pulse el botón, [1] o [2], de la pista que no va a sonar.

4. Pulse [Song], haciendo que se ilumine su indicador.

La canción que seleccionó en el paso 1 empezará a sonar.

La parte que ha seleccionado en el paso 3 no sonará.

Una vez más, mantenga pulsado el botón [Track] y pulse el botón que haya pulsado en el paso 3, haciendo que se ilumine su indicador. Volverá a escucharse la canción.

De está manera, puede enmudecer el sonido o hacer que suene manteniendo pulsado [Track] y pulsando el botón [1] o [2].

5. Pulse [Song].

Al hacer sonar otra canción, se anularán todas las elecciones que hay realizado acerca de la parte que va a sonar.

MEMO

Para seleccionar una parte de interpretación de una canción interna, primero reproduzca la canción y a continuación, haga su selección.

Tocar en el Teclado

Seleccionar el Sonido Instrumental que Desee Hacer Sonar

El F-100 permite tocar utilizando veinte tones distintos, incluyendo piano.

Puede seleccionar los tones disponibles utilizando los cinco botones de Tone; hay cuatro tones asignados a cada botón. Puede cambiar de tone entre los asignados a cada botón pulsando el botón [Variation].

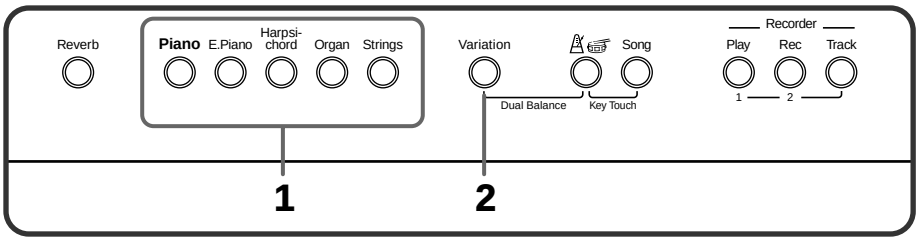
Botón de Tone	Piano	E. Piano	Harpsichord	Organ	Strings
Tone Número 1 [Variation] OFF (apagado)	Grand Piano	Stage Rhodes	Harpsichord	Pipe Organ	Strings
Tone Número 2 [Variation] iluminado en rojo	Bright Piano	Electric Piano	Organ Flute	Rotary Organ	Choir
Tone Número 3 [Variation] iluminado en verde	Grand Piano / Acoustic Bass*	Vibraphone	Clavi	Pipe Organ / Strings*	Strings+Brass*
Tone Número 4 [Variation] iluminado en naranja	Grand Piano / Strings*	Stage Rhodes / Electric Bass*	Harpsichord / Strings*	Jazz Organ / Rotary Organ*	Flute / Strings*

* *A+B: tocar simultáneamente con dos tones*

* *A/B: dividir el teclado en zonas de mano derecha y mano izquierda, en que suenan tones distintos*

A, tone de la mano derecha; y B, tone de la mano izquierda

Al encender el F-100 el tone activado será Grand Piano.



1. Pulse cualquier botón de Tone.

El indicador del botón seleccionado se ilumina.

2. Pulse [Variation] para seleccionar el Tone.

cada vez que pulse el botón [Variation], el indicador del botón cambiará de color y se seleccionarán sucesivamente los cuatro sonidos.

Al tocar en el teclado, sonará el Tone que ha seleccionado.

La próxima vez que elige este botón de Tone, sonará el tone que haya seleccionado aquí.

MEMO

Al seleccionar tones A / B, se aplicará el pedal damper sólo a la zona de la mano derecha del teclado.

MEMO

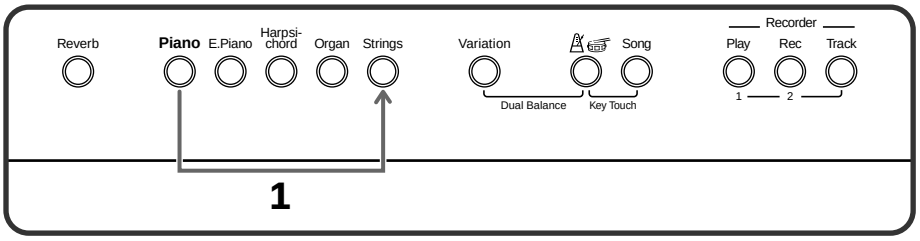
La función Dual play (p. 16) puede utilizarse cuando se seleccionan los tones 1 o 2.
Si utiliza Dual play con un botón de Tone para el que haya seleccionado el tone 3 o 4, se selecciona automáticamente el tone número 1 para ese botón de Tone.

Solapar Dos Sonidos Instrumentales (Dual Play)

La unidad le permite solapar dos sonidos para que suenen a la vez manteniendo pulsado un botón Tone y pulsando otro.

Esta función se denomina “Dual Play.”

Ejemplo: Combinar los sonidos Piano y Strings



1. Mientras pulsa el botón [Piano], pulse también el botón [Strings].

Se iluminan los indicadores de ambos botones.

Al tocar el teclado, sonarán los sonidos de piano y de cuerda solapados.

Ahora el indicador del botón [Variation] señala el tone de la derecha seleccionado.

Ahora el botón [Variation] sirve para activar / desactivar el tone de la derecha.

2. Para salir de la función Dual Play, pulse cualquiera de los dos botones Tone.

Al tocar el teclado, sonará sólo el sonido que corresponda al botón que haya pulsado.

MEMO

Puede ajustar el balance del volumen de los dos tones seleccionados con la función Dual Play. Para más detalles, vea “Cambiar el Balance del Volumen en la Función Dual Play” (p. 28). Al encender la unidad será más alto el nivel de volumen del sonido del botón de la izquierda

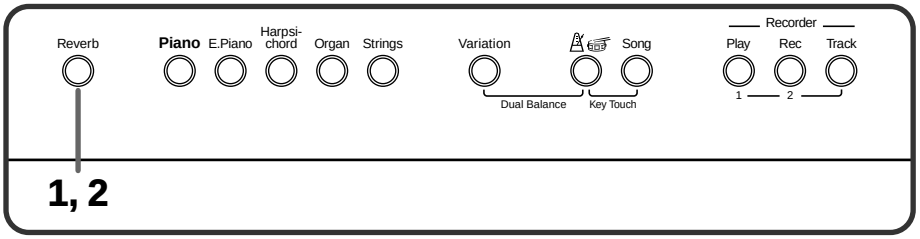
MEMO

Puede utilizar la función Dual Play (p. 16) habiendo seleccionado los tones 1 o 2. Si utiliza Dual Play con un botón de Tone para el que haya seleccionado el tone 3 o 4, se seleccionará automáticamente el tone 1 para ese botón de Tone.

Añadir Reverberación a los Sonidos (Efecto de Reverb)

Puede aplicar el efecto de reverb a las notas que toca en el teclado. Aplicar el efecto de reverb añade reverberación a lo que toque, haciendo que el sonido se acerque al producido en una sala de conciertos.

Cuando se encienda la unidad, el efecto de reverb está desactivado.



1. Pulse el botón [Reverb] y confirme que su indicador esté iluminado.

Se aplica el efecto de reverb al sonido.

2. Al pulsar otra vez el botón [Reverb], se apagará el indicador del botón y se cancelará el efecto de reverb.

MEMO

Al reproducir una canción interna, se activará automáticamente la reverb (el indicador del botón se iluminará).

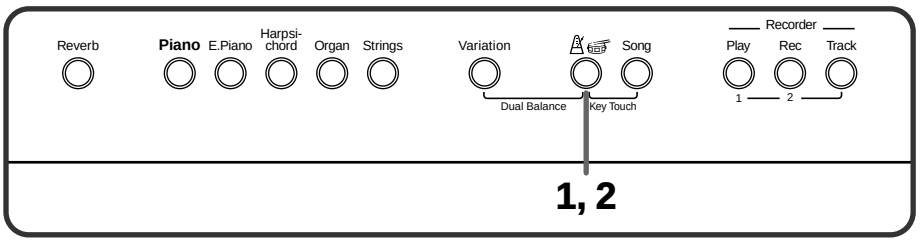
MEMO

Puede especificar la profundidad del efecto de reverb. Para más detalles, vea “Modificar la Profundidad de la Reverb” (p. 20).

Hacer Sonar el Metrónomo

Puede utilizar el metrónomo de la siguiente forma.

Mientras se reproduce la canción, el metrónomo sonará conforme con el tempo y el tipo de compás de esa canción.



1. Al pulsar el botón [(Metronome/Rhythm)], empezará a sonar el metrónomo.

El indicador del botón [(Metronome / Rhythm)] parpadeará de forma acompasada con el tempo seleccionado en ese momento.

2. Para detener el metrónomo, pulse [(Metronome/ Rhythm)], haciendo que se apague su indicador.

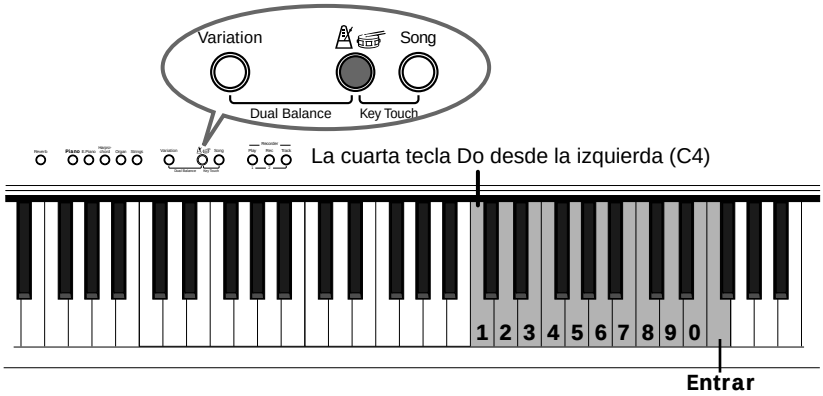
MEMO

Si se selecciona Rhythm, el metrónomo no suene incluso si pulsa el botón. Vuelva a seleccionar el tipo de compás del metrónomo (p. 19).

■ Modificar el Tempo del Metrónomo

Para modificar el tempo, especifique los valores numéricos pulsando las teclas a las que están asignados los números 0–9 o + / -.
Cuando se enciende la unidad, el ajustes es “120”.
Puede ajustar el tempo dentro de una gama de ♩=20–250.

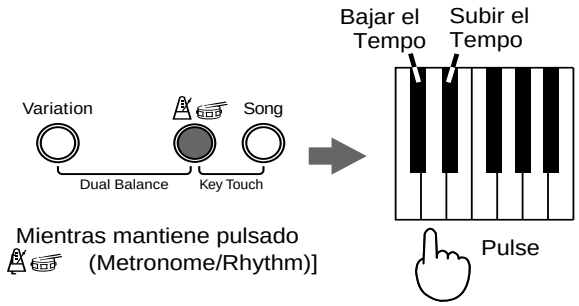
Ejemplo: Especificar un tempo de 96



1. Mantenga pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)] y pulse las teclas “9” y “6” en ese orden y entonces, pulse la tecla “Entrar”.

El tempo del metrónomo cambia a 96.
Puede utilizar este método de mantener pulsado el botón [(Metronome / Rhythm)] y pulsar las teclas a las que están asignados los valores numéricos (C4–E5) y después la tecla “Entrar” (F5) para especificar el tempo.

Subir y Bajar el Tempo por Pasos de Una Unidad



1. Mientras mantiene pulsado el botón [(Metronome/ Rhythm)] pulse C♯ para bajar el tempo una unidad pulse D♯ para subirlo una unidad.

Mientras mantiene pulsado [(Metronome / Rhythm)] también mantenga C♯ o D♯ para cambiar el tempo de forma continua.
Puede cambiar el tempo pulsando cualquier tecla C♯ o D♯.

Si mantiene pulsado [(Metronome / Rhythm)] y pulsa simultáneamente C♯ y D♯, recuperará el tempo de108, o en todo caso el tempo original de la canción seleccionada.

MEMO

Si usa la “plantilla de ajuste del tempo” suministrada con el F-100, resultará más fácil ver el valor asignado a cada tecla. Para detalles, vea “Utilizar la Plantilla del ajuste de Tempo” (p. 8).

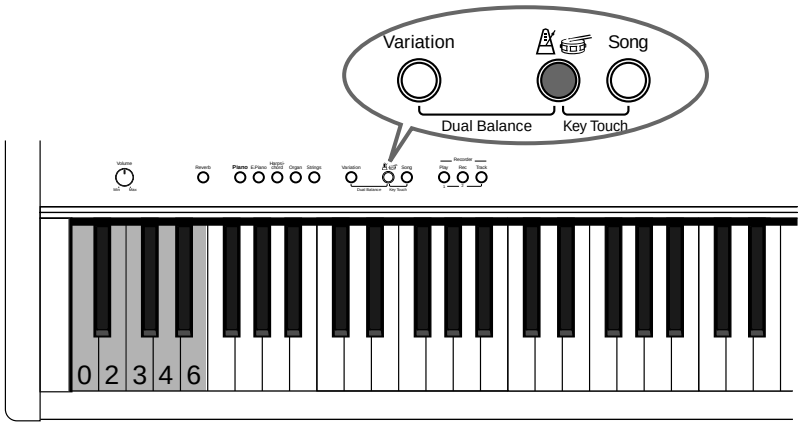
MEMO

Puede ajustar el tempo a cualquier valor entre 20 y 250.
Si el valor especificado es menor a 20, el tempo queda ajustado a 20.
Si el valor especificado es mayor a 250, el tempo queda ajustado a 250

■ Cambiar el Compás del Metrónomo

Para cambiar el compás, especifíquelo pulsando la tecla (A0–E1) a la que esté asignado el compás deseado.

Puede elegir de entre los siguientes cinco tipos: 0 (suenan sólo los tiempos débiles), 2 (2 pulsaciones por compás), 3 (3 pulsaciones por compás), 4 (4 pulsaciones por compás), 6 (6 pulsaciones por compás).



1. Mantenga pulsado [(Metronome/Rhythm)] y pulse la tecla a la que esté asignado el compás deseado.

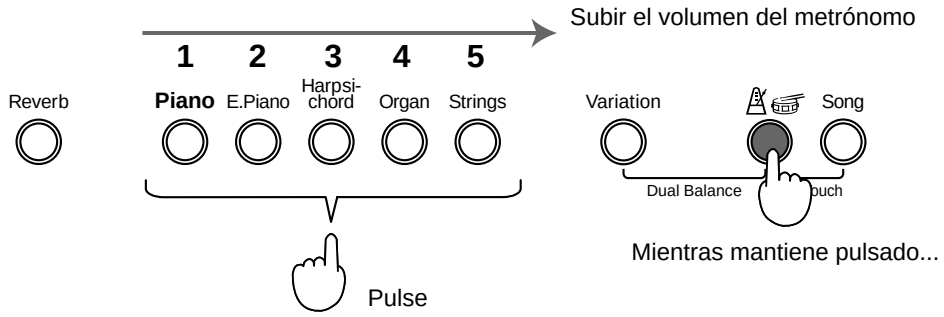
MEMO

No es posible cambiar de tipo de compás durante la reproducción o la grabación de una canción.

■ Ajustar el Volumen

Puede ajustar el volumen del metrónomo a cualquiera de los cinco niveles disponibles.

Cuando se enciende la unidad, el ajustes es “3”.



1. Mantenga pulsado [(Metronome/Rhythm)] y pulse uno de los botones Tone.

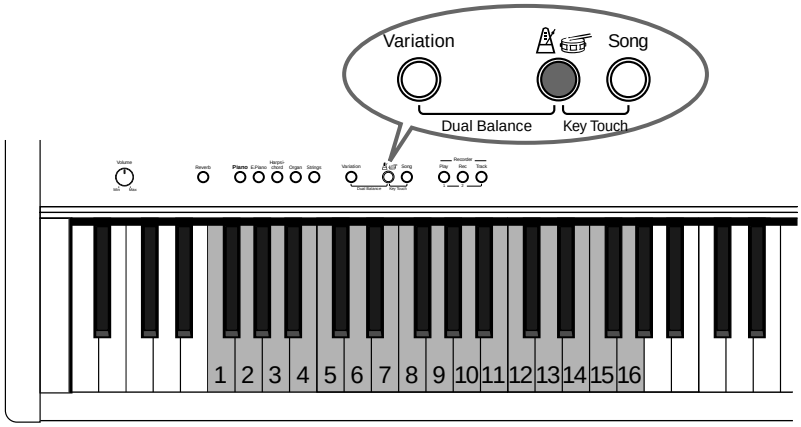
El indicador del botón Tone parpadeará para señalar el volumen actual cuando se pulsa el botón [(Metronome / Rhythm)].

Hacer Sonar Patrones de Percusión

El F-100 contiene 16 patrones de percusión distintos.

Haciendo sonar un patrón de percusión en vez del metrónomo, al tocar tendrá la sensación de estar tocando con otros músicos.

Para cambiar de patrón de percusión, especifique el patrón pulsando la tecla (F1–G3) al que esté asignado el patrón deseado.



1. Mantenga pulsado [(Metronome/Rhythm)] y pulse la tecla que corresponde al patrón de percusión deseado.

Nº	Tecla	Ritmo	Compás	No.	Tecla	Ritmo	Compás
1	F1	16 Beat	4/4	**9**	G2	Waltz 2	3/4
2	G1	8 Beat	4/4	**10**	A2	Jazz Waltz	3/4
3	A1	Rock	4/4	**11**	B2	March	2/4
4	B1	4/4 Shuffle	4/4	**12**	C3	Tango	4/4
5	C2	4/4 Triplet	4/4	**13**	D3	Bossa Nova	4/4
6	D2	Swing 1	4/4	**14**	E3	Mambo	4/4
7	E2	Swing 2	4/4	**15**	F3	Samba	2/4
8	F2	Waltz 1	3/4	**16**	G3	House	4/4

2. Para detener el patrón de percusión, pulse [(Metronome/Rhythm)], haciendo que se apague su indicador.

Puede modificar el tempo y el volumen del patrón de percusión de la misma manera que modifica el del metrónomo (p. 18, 19).

MEMO

No es posible hacer sonar simultáneamente patrones de percusión y el metrónomo.

MEMO

No es posible hacer sonar un patrón de percusión mientras se reproduce una de las canciones internas. Si pulsa [(Metronome/Rhythm)] mientras suena una canción interna, sonará el metrónomo.

Grabar Sus Interpretaciones

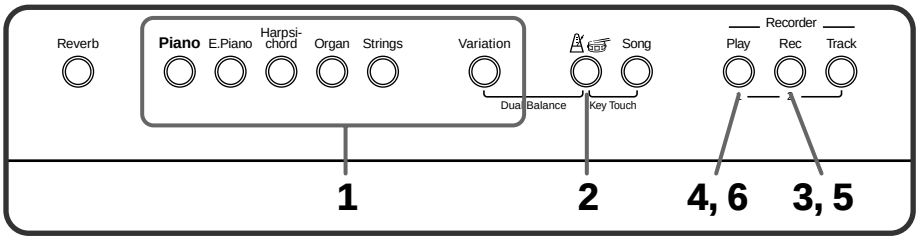
Puede grabar fácilmente sus interpretaciones.
Puede reproducir una interpretación grabada simplemente para escucharla o para añadir partes adicionales.

Puntos Acerca de las Grabaciones

- Puede grabar sólo una canción. Si graba cuando ya existe una interpretación grabada, dicha grabación se borra.
- Al apagar la unidad la interpretación grabada se borra.
  Si desea conservar su interpretación, puede grabarla en un aparato de audio externo (p. 29) o bien utilizar un aparato MIDI externo para guardar los datos de interpretación en un diskette (p. 32).

Grabar una Interpretación

Grabar sólo la interpretación realizada en el teclado.



1. Seleccione el tone que desea utilizar para tocar (p. 15).

2. Si es necesario, active el metrónomo.

Haga sonar el metrónomo mientras ajusta el tempo y el tipo de compás de la canción (p. 18).

3. Pulse el botón [Rec].

Se ilumina el indicador de [Rec], el indicador de [Play] parpadea y la unidad entra en modo de espera de grabación.
Para cancelar la grabación, pulse otra vez el botón [Rec].

4. Se iniciará la grabación cuando pulse el botón [Play] o bien toque en el teclado.

El F-100 produce una claqueta de dos compases y a continuación inicia la grabación. Tenga en cuenta que también en el momento de tocar en el teclado se iniciará la grabación, incluso si no pulsa el botón [Play]. Cuando inicia la grabación de esta manera, no habrá claqueta.

5. Para detener la grabación, pulse el botón [Play] o [Rec].

Se apagan los indicadores de los botones [Play] y [Rec].

Reproducir la interpretación grabada

6. Pulse el botón [Play].

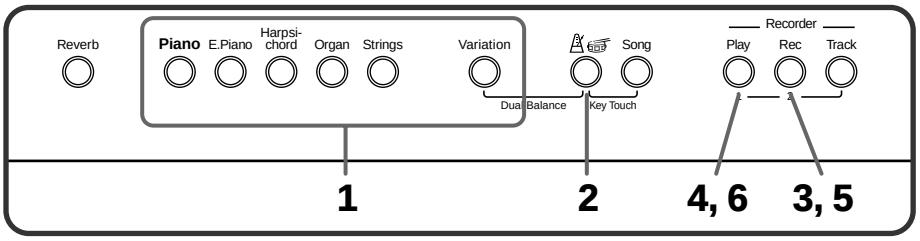
Pulse el botón [Play] otra vez para detener la reproducción.

NOTE

Si superpone una nueva grabación de una interpretación sin primero borrar la grabación ya grabada, el tempo, el tipo de compás y el patrón de percusión seleccionado se guardan con los ajustes que fueron grabados anteriormente. Cerciórese de primero borrar la canción grabada anteriormente antes de grabar una nueva interpretación (p. 25).

Grabar Junto con El Patrón de Percusión

Puede grabar una interpretación que utilice la función Rhythm.



1. Seleccione el tone que desee utilizar para tocar (p. 15).

2. Seleccione el patrón deseado (p. 20).

Ajuste el tempo para que pueda tocar cómodamente.

3. Pulse el botón [Rec].

Se ilumina el indicador de [Rec], el indicador de [Play] parpadea y la unidad entra en modo de espera de grabación.
Para cancelar la grabación, pulse otra vez el botón [Rec].

4. Se iniciará la grabación cuando pulse el botón [Play] o bien toque en el teclado.

Tenga en cuenta que también en el momento de tocar en el teclado se iniciará la grabación, incluso si no pulsa el botón [Play]. Cuando inicia la grabación de esta manera, no habrá claqueta.

Empiece a grabar su interpretación junto con el patrón de percusión

5. Para detener la grabación, pulse el botón [Play] o [Rec].

Se apagan los indicadores de los botones [Play] y [Rec].

Reproducir la interpretación grabada

6. Pulse el botón [Play].

Pulse el botón [Play] otra vez para detener la reproducción.

Si el patrón de percusión no suena cuando reproduce la interpretación grabada

Esta activado el botón [(Metronome / Rhythm)] (parpadea el indicador)?

Si desea reproducir la interpretación utilizando el patrón de percusión,

active el botón [(Metronome / Rhythm)].

NOTE

Si superpone una nueva grabación de una interpretación sin primero borrar la grabación ya grabada, el tempo, el tipo de compás y el patrón de percusión seleccionado se guardan con los ajustes que fueron grabados anteriormente. Cerciórese de primero borrar la canción grabada anteriormente antes de grabar una nueva interpretación (p. 25).

NOTE

La interpretación que ha grabado con el patrón de percusión no puede reproducirse con el metrónomo.

Grabar Junto con Una Canción

Puede grabar una interpretación junto con una canción interna.

El grabador del F-100 dispone de dos pistas de grabación, lo que permite grabar las partes de la mano izquierda y derecha por separado. Utilice el botón [1] o [2] mientras mantiene pulsado el botón [Track] para especificar la pista de grabación.

1. Mantenga pulsado el botón [Song] y pulse la tecla correspondiente a la canción que va a grabarse.

Se inicia la reproducción de la canción.

2. Pulse el botón [Song] otra vez para detener la reproducción de la canción.

3. Mantenga pulsado el botón [Song] y pulse el botón [Rec].

Se iluminarán los indicadores de los botones [Song] y [Rec] y parpadeará el indicador del botón [Play].

Si precisa, active el metrónomo y ajuste el tempo (p. 17).

Para cancelar la grabación, pulse una vez más el botón [Rec].

4. Manteniendo pulsado el botón [Track], pulse el botón [1] o [2] para seleccionar la pista de grabación.

Cuando esté preparado para grabar la parte de la mano izquierda, pulse el botón [1]; para grabar la de la mano derecha, pulse el botón [2].

5. La grabación se iniciará cuando pulse el botón [Play] o bien cuando toque en el teclado.

La grabación se iniciará después de dos compases de claqueta.

Tenga en cuenta que también en el momento de tocar en el teclado se iniciará la grabación, incluso si no pulsa el botón [Play]. Cuando inicia la grabación de esta manera, no habrá claqueta.

6. Para detener la grabación, pulse el botón [Play] o [Rec].

Se apagan los indicadores de los botones [Play] y [Rec].

Reproducir la interpretación grabada

7. Pulse el botón [Play].

Pulse el botón [Play] otra vez para detener la reproducción.

MEMO

Para más información acerca de la lista de canciones, vea “Lista de Canciones Internas” (p. 34)

NOTE

No es posible hacer sonar un patrón de percusión mientras suena una canción interna.

MEMO

Para seleccionar una parte de interpretación de una canción interna, reprodúcela y haga su selección.

MEMO

Status of the indicators for buttons [1] [2] when the [Track] button is pressed

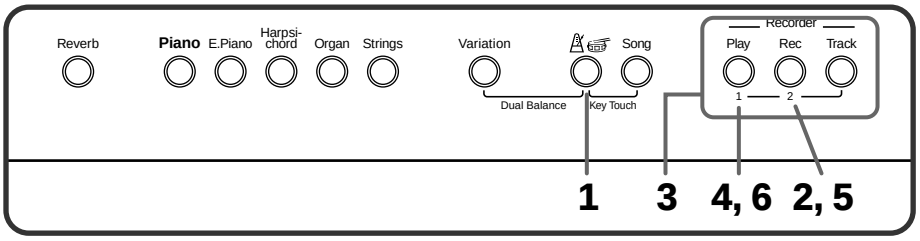
Apagado	No graba Datos sin grabar
Iluminado	No graba Datos grabados
Parpadea	Grabaci n en curso

MEMO

Cuando graba una canción que empieza en un tiempo débil del compás (es decir con anacrusa), la grabación comenzará después de la claqueta del primer compás.

Seleccionar y Grabar la Pista para Cada Mano por Separado

Si desea volver a realizar la grabación, puede regrabar las pistas individualmente.



1. Cuando precisa, active el metrónomo o el patrón de percusión (p. 17).

2. Pulse el botón [Rec].

Se ilumina el indicador del botón [Rec].
Al pulsar el botón [Track], el indicador del botón de pista de la pista en la que grabó anteriormente parpadeará.

3. Manteniendo pulsado [Track], pulse el botón [1] o [2] para seleccionar la pista en la que desee grabar.

4. Comenzará la grabación cuando pulse el botón [Play] o bien toque en el teclado.

Tenga en cuenta que también en el momento de tocar en el teclado se iniciará la grabación, incluso si no pulsa el botón [Play]. Cuando inicia la grabación de esta manera, no habrá claqueta.

5. Para detener la grabación, pulse el botón [Play] o [Rec].

Los indicadores de los botones [Play] y [Rec] se apagan.
Su interpretación ya ha sido grabada en el botón de pista especificado.
Si desea grabar en la otra pista, vuelva al paso 2 para grabar su interpretación otra vez. Puede grabar mientras escucha la interpretación grabada anteriormente.

Reproducir la interpretación grabada

6. Pulse el botón [Play].

Se escucha la interpretación grabada.
Pulse el botón [Play] otra vez para detener la reproducción.

NOTE

Si superpone una nueva grabación de una interpretación sin primero borrar la grabación ya grabada, el tempo, el tipo de compás y el patrón de percusión seleccionado se guardan con los ajustes que fueron grabados anteriormente..

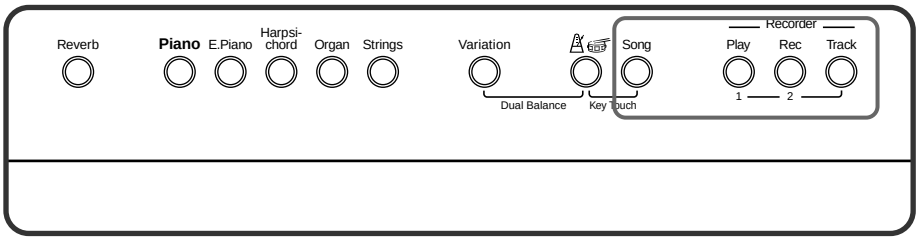
MEMO

El estado de los indicadores de los botones [1] [2] al pulsar el botón [Track]

Apagado	No graba Datos sin grabar
Iluminado	No graba Datos grabados
Parpadea	Grabaci n en curso

Borrar Interpretaciones Grabadas

Puede borrar la interpretación grabada.



■ Borrar una interpretación de una pista específica

Puede seleccionar una pista grabada y borrarla.

1. Mientras mantiene pulsado el botón [Track], pulse el botón [1] o [2]; manténgalos pulsados durante unos segundos.

Después de haber mantenido pulsados los botones durante varios segundos, parpadearán brevemente los botones [Song], [1] y [2] y a continuación, se borrará la interpretación de la pista seleccionada.

■ Borrar una Canción

Puede borrar la canción que ha grabado.

1. Mientras mantiene pulsado el botón [Track], pulse el botón [1] o [2]; manténgalos pulsados durante unos segundos.

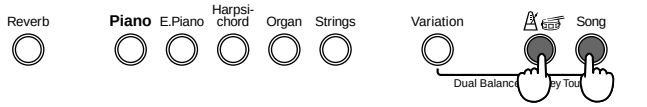
Después de que se hayan mantenido pulsados los botones durante varios segundos, parpadearán brevemente los botones [Song], [1] y [2] y a continuación, se borrará la interpretación.

Algunas Funciones Útiles

Cambiar el Tacto del Teclado

Puede cambiar la sensibilidad al tacto o respuesta de las teclas.

Cuando se enciende el F-100, es ajuste es “Medium”.



Mientras mantiene pulsado... Pulse

1. Mantenga pulsado [(Metronome/Rhythm)] y pulse Song].

El botón [(Metronome/Rhythm)], [Song] y el botón de Tone del valor seleccionado en ese momento parpadean.

2. Pulse cualesquiera de los botones de Tone.

Parpadea el indicador del botón que ha pulsado.

Botón Tone	Tacto	Descripción
Piano	Fixed	Todas las notas suenan al mismo volumen, a pesar de la fuerza utilizada en el ataque.
E.Piano	Light	Puede obtener un Fortissimo (ff) con un ataque más suave de lo normal. Esto da la sensación de que la respuesta del teclado es más ligera. Este ajuste hace que tocar sea más fácil para los niños.
Harpsichord	Medium	Es el tacto más natural. Es la respuesta que más se acerca a la de un piano acústico.
Organ	Heavy	Puede obtener un Fortissimo (ff) sólo utilizando un ataque muy fuerte: Esto hace que la respuesta del teclado parezca más dura. Facilita el uso de cambios en la dinámica.

* *No puede utilizar el botón [Strings] en esta operación.*

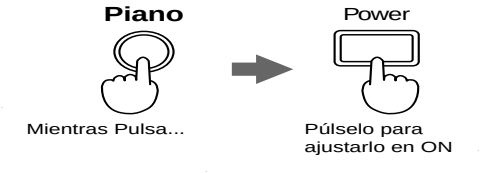
3. Pulse [(Metronome/Rhythm)] o [Song].

El indicador del botón cobra su estado anterior.

Desactivar Botones (Panel Lock)

Activando la función panel lock hace que sólo sea posible tocar con un sonido de piano y todos los botones quedan desactivados.

Dado que no puede modificar los ajustes, resulta útil para interpretaciones de piezas para piano



1. Antes de encender la unidad, baje el volumen a cero, girando el potenciómetro [Volume].

2. Mientras mantiene pulsado [Piano] pulse el interruptor [Power] para encender la unidad.

3. Ajuste el volumen.

Al tocar en el teclado, producirá el sonido de un piano de cola. No podrá cambiar de sonido.

Para desactivar la función Panel Lock, baje el volumen a cero y vuelva a encender la unidad.

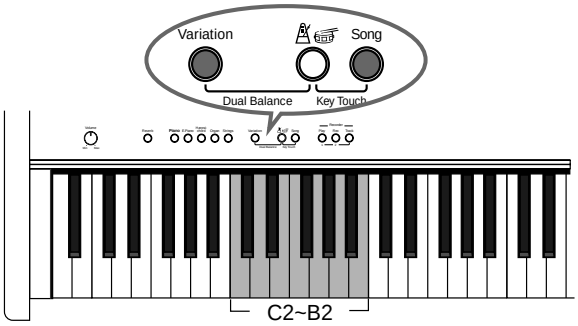
Transportar de Tonalidad Sin Cambiar de Digitación (Key Transpose)

Puede transportar lo que toca a otra tonalidad sin cambiar de digitación.

Esta prestación se denomina “Key Transpose.”

En situaciones como, por ejemplo, cuando tiene que tocar el acompañamiento de una canción, puede utilizar la función Key Transpose para tocar en la tesitura del cantante sin tener que cambiar la digitación.

Estos ajustes quedan activados hasta que se apague la unidad.



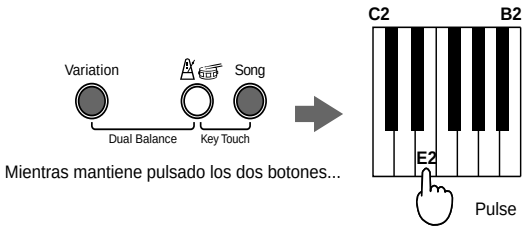
1. **Mientras mantiene pulsado [Variation] y [Demo], pulse la tecla que corresponda a la tónica de la tonalidad deseada.**

   Use las notas C2-B2 para seleccionar la tónica.

2. **Para volver a la afinación normal, mientras mantiene pulsado [Variation] y [Demo], pulse la tecla C2.**

<Ejemplo>

Por ejemplo, si desea que suene la nota Mi cuando pulse la tecla Do, tiene que mantener pulsados los botones [Variation] y [Demo] y pulsar la tecla E2.



NOTE

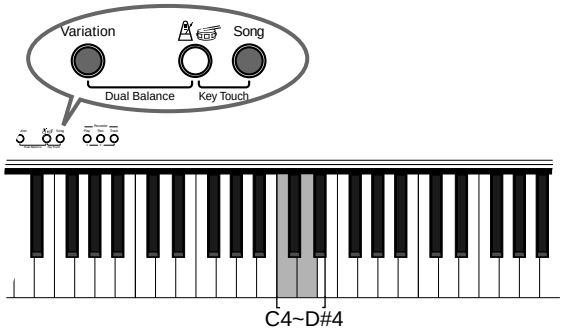
El ajuste de transposición afecta sólo a lo que toca en el teclado del F-100. Este ajuste no afecta a los tones transmitidos por mensaje MIDI al F-100.

Ajustar la Afinación del Sonido (Afinación General)

Cuando toque en conjunto con otros instrumentos, y en otras situaciones similares, puede ajustar la afinación de la nota de referencia del F-100 a la de otro instrumento. La nota de referencia se refiere a la afinación de la nota que corresponde a la tecla A central.

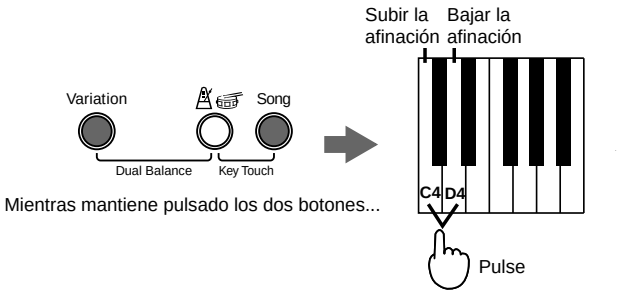
Para lograr un sonido más compacto cuando toca con uno o más instrumentos, cerciórese de que la nota de referencia esté afinada con la de los demás instrumentos.

La operación de afinar todos los instrumentos a la nota de referencia se denomina “afinación general”. Puede ajustar la nota de referencia dentro de una gama de 415.3 Hz a 466.2 Hz. Cuando se enciende la unidad la nota de referencia el“440.0 Hz.



■ Subir/bajar la Nota de Referencia

1. **Mientras mantiene pulsado [Variation] y [Demo], pulse la tecla “C4” para bajar la nota de referencia o “D4” para subirla.**

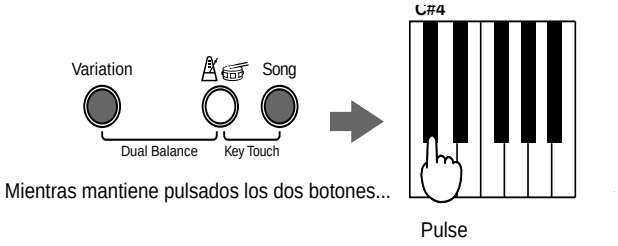


Cada vez que pulse la tecla “C4”, la afinación bajará 0.1 Hz. Si mantiene pulsada la tecla, la afinación bajará de forma continua.

Cada vez que pulse la tecla “D4”, la afinación subirá 0.1 Hz. Si mantiene pulsada la tecla, la afinación subirá de forma continua.

■ Ajustar la Nota de Referencia en 440.0 Hz

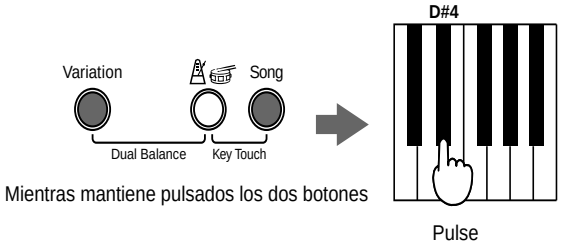
1. Mientras mantiene pulsado [Variation] y [Demo], pulse la tecla "C♯4" en el teclado.



La nota de referencia se ajusta en 440.0 Hz. Éste es el ajuste más común. La tecla A4 (La central) sonará a 440.0 Hz.

■ Ajustar la Nota de Referencia en 442.0 Hz

1. Mientras mantiene pulsado [Variation] y [Demo], pulse la tecla "D♯4" en el teclado.

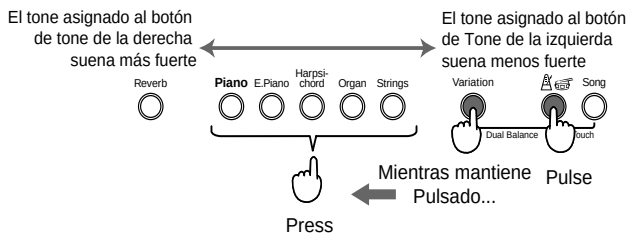


La nota de referencia se ajusta en 442.0 Hz. Este ajuste se utiliza a menudo para afinar pianos de concierto. La tecla A4 (La central) sonará a 442.0 Hz

Cambiar el Balance del Volumen en la función Dual Play

Puede modificar el balance del volumen de los dos sonidos solapados en la función Dual Play (6p. 14).
Cuando se encienda la unidad, el balance del volumen está ajustado de forma que el nivel de volumen del tone asignado al botón de Tone de la izquierda será el más alto de los dos tones seleccionados¡.

Este ajuste quedará activado hasta que apague la unidad.



1. Mientras mantiene pulsado [Variation] pulse [(Metronome/Rhythm)].

El botón [Variation], [(Metronome/Rhythm)] y el botón de tone que corresponde a valor seleccionado en ese momento parpadean.

2. Pulse cualquier botón de Tone.

El indicador del botón que haya pulsado parpadea.

Botón de Tone	Descripción
Piano	De los dos tones seleccionados, el asignado al botón de Tone de la izquierda suena más.
E. Piano	De los dos tones seleccionados, el asignado al botón de Tone de la izquierda suena algo más.
Harpsichord	Ambos tones tienen el mismo nivel de volumen.
Organ	De los dos tones seleccionados, el asignado al botón de Tone de la izquierda suena algo menos.
Strings	De los dos tones seleccionados, el asignado al botón de Tone de la izquierda suena menos.

3. Pulse [(Metronome/Rhythm)] o [Variation].

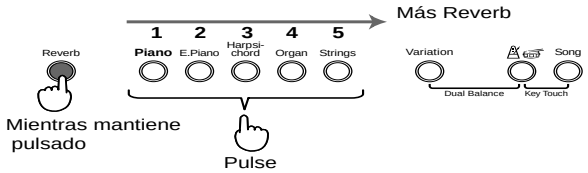
El indicador del botón vuelve a su estado anterior.

También puede volver al estado anterior pulsando el botón [Song].

Cambiar la profundidad de la Reverb

Puede ajustar la profundidad del efecto de reverb (p. 17). Puede escoger de entre cinco niveles de profundidad.

Cuando se enciende la unidad, el nivel es "3".



1. Mientras mantiene pulsado el botón [Reverb], pulse cualquier botón de Tone.

■ Comprobar la profundidad de la Reverb

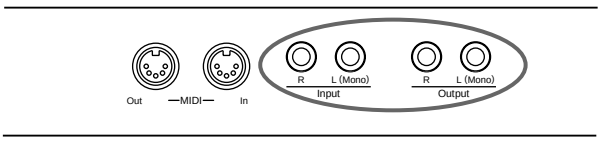
1. Pulse y mantenga pulsado el botón [Reverb].

Los indicadores de los botones Tone parpadean para indicar la profundidad seleccionada.

Conectar la Unidad a Aparatos de Audio

Lea este apartado si desea conectar el F-100 a un aparato de audio. Si conecta el F-100 a un aparato de audio, puede escuchar al F-100 por los altavoces del aparato en cuestión o grabar sus interpretaciones en una grabadora de cassettes u otro medio de grabación.

Acerca de los Jacks



Jacks Output

Use cables de audio (suministrados por separado) para conectar el aparato de audio y hacer que el sonido del F-100 salga por los altavoces de éste primero o para grabar lo que toque en el F-100 en una cinta u otro medio de grabación.

Jacks Input

Puede utilizar cables de audio (suministrados por separado) para conectar el aparato de audio para que el sonido de este aparato se oiga por los altavoces del F-100.

Efectuar las Conexiones

NOTE

Para evitar el malfuncionamiento de los altavoces y / u otros aparatos o de dañarlos, antes de efectuar las conexiones, baje el volumen a cero y apague todos los aparatos.

1. **Baje a cero el volumen de todos los aparatos.**
2. **Apague el F-100 y cualquier aparato conectado a éste.**
3. **Use cables de audio (suministrados por separado) para conectar el otro aparato al F-100.**

NOTE

Si el aparato que conecta a la unidad es de tipo monoaural, conéctelo al jack L (Mono). Es este caso, no conecte el jack R del F-100.

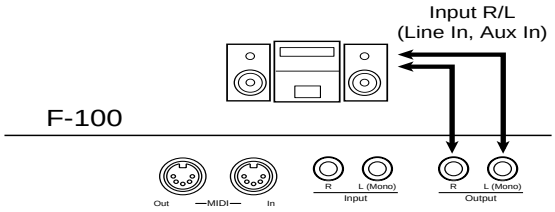
NOTE

Use un cable de Roland para efectuar la conexión. Si utiliza otro cable, tenga en cuenta lo siguiente.
Algunos cables contienen resistores. No use un cable que contenga resistor. El uso de dichos cables puede hacer que el volumen del sonido sea extremadamente bajo. Para obtener las características técnicas de los cables, contacte con el fabricante de los mismos.

NOTE

Una vez completadas las conexiones, encienda los aparatos en el orden especificado. Si los enciende en otro orden, es posible que los altavoces u otros aparatos funcionen incorrectamente o incluso, se dañen.

■ Escuchar el F-100 por los altavoces de un aparato de audio, o grabar una interpretación en una grabadora de cassettes u otro medio de grabación

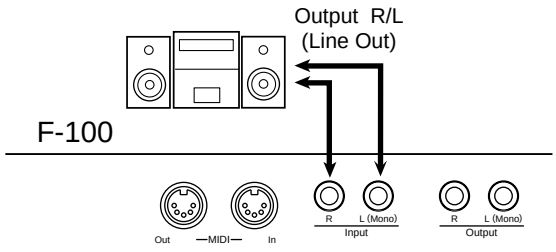


1. **Encienda el F-100.**
2. **Encienda los aparatos conectados a éste.**
3. **Ajuste el volumen.**

Procedimiento de Grabación

1. **Conecte el F-100 y el aparato de audio.**
2. **Inicie la grabación en el aparato de audio.**
3. **Toque con el F-100.**
4. **Al terminar de tocar, pare la grabación.**

■ Escuchar un aparato de audio por los altavoces del F-100



1. **Encienda el aparato de audio.**
2. **Encienda el F-100.**
3. **Ajuste el volumen.**

NOTE

Si el volumen del aparato conectado a los jacks Input es excesivamente alto, Vd. no sólo corre el riesgo de sufrir daños en el oído sino que también puede incluso dañar los altavoces de la unidad. Es aconsejable que el nivel de volumen sea siempre moderado.

Conectar la Unidad a Aparatos MIDI

Lea este apartado si desea conectar el F-100 a un aparato MIDI externo.

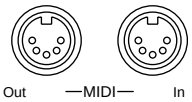
Si conecta el F-100 a un secuenciador MIDI como, por ejemplo uno de la serie MT, puede grabar sus interpretaciones en el secuenciador MIDI. Asimismo, con el teclado del F-100, puede hacer sonar todos los sonidos incorporados en el secuenciador de la serie MT.

Acerca de MIDI

MIDI, que significa “Musical Instrument Digital Interface” (Interface Digital para Instrumentos Musicales) fue desarrollado como estándar para el intercambio de datos de ejecución entre instrumentos electrónicos y ordenadores.

El F-100 viene equipado con conectores MIDI para facilitar dicho intercambio con aparatos externos. Conectando la unidad a otros aparatos le proporcionará una variedad de usos aún más amplia para su teclado.

Acerca de los Conectores MIDI



Conectores MIDI en el panel posterior

Conector MIDI In

Use un cable MIDI (suministrado por separado) para conectar este conector al conector MIDI Out del aparato MIDI externo. Los mensajes MIDI enviados desde el equipo externo son recibidos aquí. Como resultado de dicha recepción, el F-100 produce sonido, cambia los tones o realiza otras operaciones.

Conector MIDI Out

Use un cable MIDI (suministrado por separado) para conectar este conector al conector MIDI In del aparato MIDI externo.

Los datos de ejecución de lo que se toca en el teclado, entre otros datos como, por ejemplo, los generados cuando se pisa un pedal, son enviados desde este conector hasta los aparatos MIDI externos.

Efectuar las Conexiones

NOTE

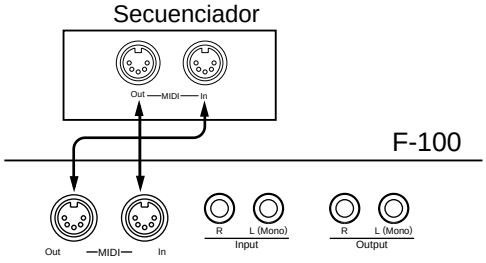
Para evitar el malfuncionamiento de los altavoces y / u otros aparatos o que se dañen, antes de realizar cualquier conexión, baje el volumen a cero y apague todos los aparatos.

1. **Baje el volumen de todos los aparatos s cero.**
2. **Apague el F-100 y cualquier aparato conectado a éste.**
3. **Use un cable MIDI (suministrado por separado) para conectar el conector MIDI del aparato externo al conector MIDI del F-100.**

   Consulte los ejemplos de conexión.
4. **Encienda todos los aparatos.**
5. **Ajuste el volumen.**
6. **También cuando precise, realice los siguientes ajustes.**

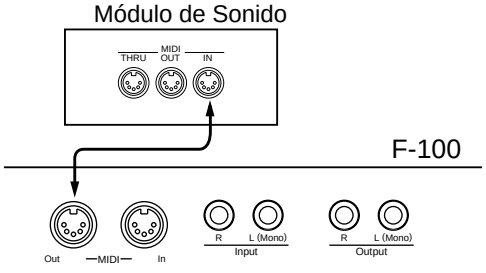
   Para detalles acerca de los ajustes relacionados con MIDI en el F-100, vea las páginas 31 a 32.

Ejemplos de Conexión:
Conexión a un secuenciador (de la Serie MT de Roland)



* El MT-90s no tiene conector MIDI Out.

Ejemplo de Conexión: Conexión a un módulo de sonido MIDI

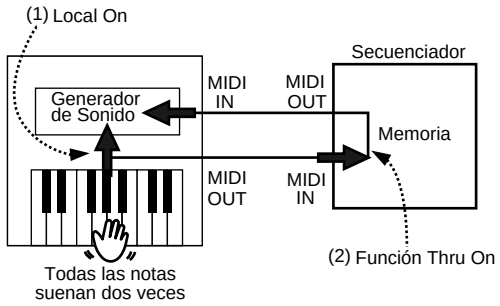


Precauciones al Conectar a un Aparato MIDI Externo

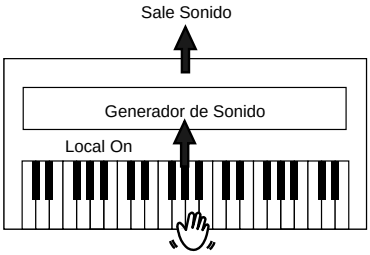
En este apartado explicaremos los ajustes de “Local On / Off” y “Omni On / Off” que habrá de tener en cuenta al conectar el F-100 a un aparato MIDI Externo.

■ Desconectar el teclado y el generador de sonido interno del F-100 (Local On/Off)

Al conectar el F-100 a un secuenciador MIDI o similar, ajústelo en Local Off. Tal como se muestra en la figura, los datos que se producen cuando toca en el teclado llegan al generador de sonido por dos líneas, (1) y (2), haciendo que cada una de las notas se duplique. Para evitarlo, seleccione Local Off para cortar la línea (1).



Con esto queda ajustado en Local On:



Con esto queda ajustado en Local Off:

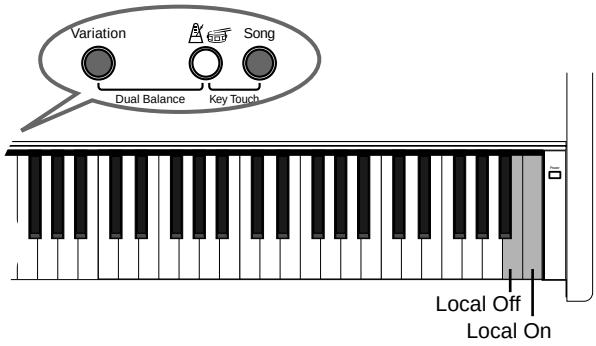
NOTE

Tenga en cuenta que, si ajusta su instrumento en Local Off sin haberle conectado un aparto MIDI externo, no se producirá sonido alguno.

■ Ajustar Local On/Off

Cuando se enciende la unidad, Local On está activado.

1. Mientras mantiene pulsado los botones [Variation] y [Song], la tecla “C8” deja el ajuste en On y la tecla “B7” lo deja en Off.



MEMO

Si conecta el F-100 a un aparato de la serie MT de Roland (excepto el MT- 90), no será necesario realizar el ajuste de Local Off. Cuando se enciende la unidad el aparato de la serie MT transmite un mensaje de Local Off. Si enciende primero el F-100 y después el aparato de la serie MT, el F-100 se ajustará automáticamente en Local Off.

■ Recibir en todos los canales MIDI (Omni On/Off)

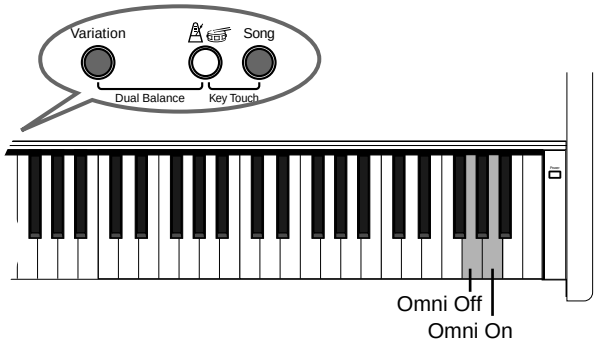
Al ajustarlo en Omni On, el F-100 sonará en respuesta a la recepción de mensajes MIDI, a pesar de cuál sea el canal utilizado.

Al ajustarlo en Omni Off, el F-100 reconocerá sólo aquellos mensajes que llegan por el canal MIDI seleccionado, tal como se explica en el apartado “Ajustar el Canal MIDI”.

■ Ajustar Omni On/Off

Cuando se enciende la unidad, Omni On está activado.

1. Mantenga pulsado los botones [Variation] y [Song], y pulse la tecla “A7” para dejar el ajuste en On, ola tecla “G7” para dejarlo en Off.



■ Ajustar el Canal MIDI

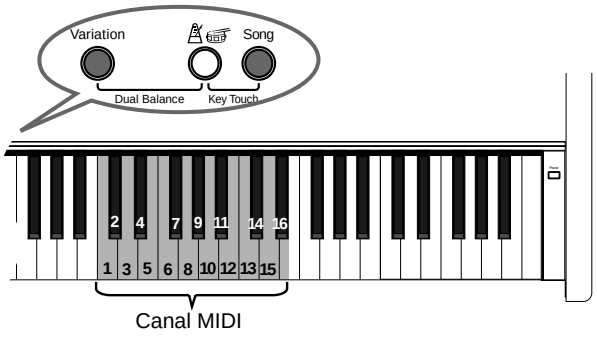
MIDI dispone de dieciséis canales numerados 1–16.
El aparato conectado a la unidad debe estar ajustado a los mismos canales MIDI, sino no se producirá sonido.

En una configuración en que va a tocar el F-100 y tener un instrumento equipado con MIDI o un módulo de sonido que va a producir las mismas notas, primero debe ajustar el canal utilizado para la recepción en su aparato externo al mismo que ajustó en el F-100 para la transmisión.
Al encender el F-100, se activará automáticamente el ajuste de Omni On (p. 31). Esto significa que si utiliza un teclado MIDI o secuenciador MIDI para hacer sonar el los tones del F-100, los mensajes se recibirán en todos los canales, a pesar de cualquier ajuste de canal MIDI que haya realizado. Si desea recibir sólo en el canal específico que va a utilizar el aparato MIDI conectado a la unidad, ajuste el F-100 en Omni Off y entonces, ajuste el canal MIDI deseado.

Cuando se enciende el F-100, está seleccionado Canal “1”.

1. **Mientras mantiene pulsado los botones [Variation] y [Song], pulse la tecla apropiada (C5–D#6).**

   El canal MIDI de transmisión y de recepción cambiará al número que corresponda a la tecla que haya pulsado.

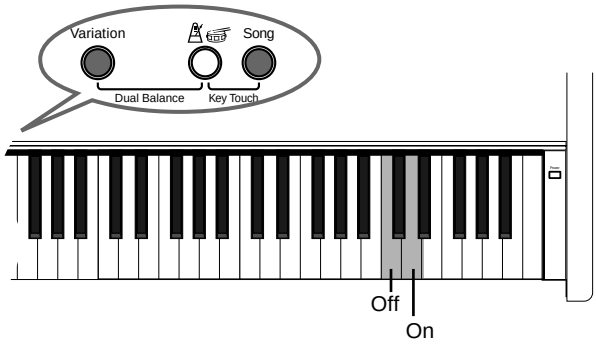


■ Transmitir la interpretación que ha grabado

Si desea transmitir una interpretación grabada en el F-100 a un aparato MIDI externo o a un ordenador, ajuste este parámetro en “On”. Si lo ajusta en “Off,” no se transmitirán los datos.

Al encender el F-100 “Off” se seleccionará automáticamente.

1. **Mientras mantiene pulsado [Variation] y [Song], pulse la nota “D7” para ajustar el parámetro en On o“C7” para ajustarlo en Off.**



Si desea conservar la interpretación, utilice el siguiente procedimiento. En esta situación, ajuste la prestación MIDI Thru de su secuenciador externo en OFF. Para detalles, vea el manual del usuario del secuenciador MIDI.

1. **Conecte un secuenciador MIDI como, por ejemplo, uno de la serie al F-100 (p. 30).**
2. **Grabe la interpretación en el F-100 (p. 21).**
3. **Ajuste este parámetro en “On.”**
4. **Inicie la grabación en el aparato MIDI.**
5. **Inicie la reproducción de la canción grabada en el F-100.**
6. **Cuando termine la reproducción, detenga la grabación en el aparato MIDI conectado a la unidad.**
7. **Use un secuenciador MIDI para guardar los datos en un diskette y otro medio de almacenamiento.**

Solucionar Pequeños Problemas

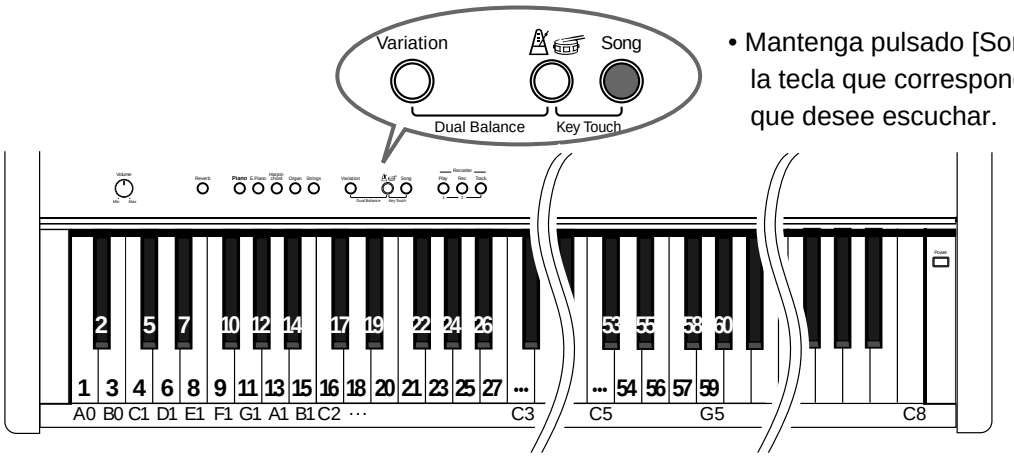
Si se encuentra con algún problema del funcionamiento de la unidad, lea lo siguiente.

Caso	Causa/Solución
No se puede encender el piano	¿Está conectado correctamente el adaptador AC? (p. 10)
No se produce ningún sonido	¿Está el potenciómetro [Volume] ajustado a cero? (p. 12)
	¿Ha conectado auriculares? (p. 12)
	¿Está Local On / Off ajustado en "Off"? (p. 31)
	¿Está el cable de altavoz conectado correctamente? (p. 6)
En Dual Play, suena sólo un tone	Según el ajuste del balance del volumen y la selección específica de los tones, algunos tones son difíciles de distinguir al solaparlos. Pruebe de ajustar el balance (p. 28).
La canción interna no suena	¿Está activada la función Panel Lock on? (p. 26)
Los botones no funcionan	
No cambia el sonido en el teclado	
Suenan dos sonidos en el teclado	¿Está ajustado en modo Dual Play? (p. 16)
El tone ha cambiado en Dual Play	Si utiliza Dual Play con un botón de Tone para que el Tone 3 o 4 ha sido seleccionado, el tone 1 se seleccionará para ese botón de Tone (p. 15).
La afinación del teclado es incorrecto	¿Es correcto el ajuste de la Afinación General? (p. 27)
	¿Es correcto el ajuste de la función Key Transpose? (p. 27)
La canción no se reproduce/ No suena sólo una parte específica de la canción	¿Están apagados los indicadores de los botones [1] o [2] cuando pulsa [Track]? (p. 14) Si el indicador está apagado no se escucha la pista. Mantenga pulsado [Track] y pulse [1] o [2], haciendo que se ilumine su indicador.
El patrón de percusión no suena	No es posible hacer sonar un patrón mientras se reproduce o se graba una canción interna.
	No puede reproducir con un patrón de percusión una canción grabada con el metrónomo.
No suena el metrónomo	¿Está activada la función Panel Lock on? (p. 26)
	No puede reproducir una canción grabada con el metrónomo con un patrón de percusión.
	Si selecciona Rhythm, el metrónomo no sonará incluso si pulsa el botón. Vuelva a seleccionar el tipo de compás del metrónomo (p. 19).
El tempo de la canción grabada o del metrónomo no es correcto	Si selecciona una canción interna en que el tempo cambia durante el curso de la canción, y entonces Vd. graba, el tempo cambiará de la misma manera para las interpretaciones. El tempo del metrónomo también cambiará de la misma manera
	Si graba material adicional sin haber borrado la canción grabada anteriormente, la nueva canción se grabará con el tempo que grabó antes. Debe borrar cualquier canción grabada antes de volver a grabar (p. 25).
Ha desaparecido la interpretación grabada	Cualquier interpretación que haya grabado se borrará al apagar el F-100. Una vez suprimida, no podrá recuperarla.

Caso	Causa/Solución
El sonido se distorsiona	Tener el volumen demasiado alto puede hacer que se distorsione el sonido. Ajuste el volumen con el potenciómetro [Volume]. (p. 12)
En la tesitura alta, el sonido cambia de forma abrupta a partir de una tecla específica	En el piano acústico, el pedal damper no afecta a las notas de la octava y medio más alta del teclado. El timbre de estas notas también es distinto. Los pianos Roland simulan fielmente estas características del piano. En el F-100, la gama de notas que se verá afectada por el pedal damper cambiará según el ajuste de la función Key Transpose.
Las notas graves suenan incorrectamente/hay zumbidos o vibraciones	**Se no se escucha el problema en los auriculares:** Al tocar a un volumen alto, es posible que se produzcan resonancias en el piano mismo o en los objetos cerca del mismo. A veces, otros objetos en la habitación como, por ejemplo, fluorescentes o puertas de cristal pueden vibrar. Dicho fenómeno se vuelve más evidente cuando suenen notas graves a un volumen alto. Para minimizar estas resonancia no deseadas, observe lo siguiente: - Coloque el instrumento a una distancia de al menos 10-15 cm de las paredes. - Baje el volumen. - Aleje el objeto que vibra. **Si el problema se produce en los auriculares:** Es posible que la causa sea otro. Contacte con el servicio postventa.
Los pedales no funcionan o funcionan de forma intermitente	¿Están conectados correctamente los pedales? (p. 10)
Al conectar el F-100 a un aparato externo	
No se produce sonido alguno	¿Están encendidos todos os aparatos?
	¿Son correctas las conexiones entre el F-100, el secuenciador MIDI o los demás aparatos externos? (p. 29, p. 30)
	¿Es correcto el ajuste del canal MIDI? (p. 32)
	¿Es correcto el ajuste de Omni On / Off? (p. 31)
Al tocar el F-100 suenan sonidos extraños	Si la función "Thru" del secuenciador está ajustada en on, puede que suenan las mismas notas dos veces. Ajuste el F-90 en Local off (p. 31).
El nivel de volumen del instrumento conectado al jack de entrada es demasiado bajo.	¿El cable de conexión contienen un resistor? Use un cable de conexión sin resistor

Lista de Canciones Internas

→ “Escuchar las Canciones Internas” (p. 13)



• Mantenga pulsado [Song] y pulse la tecla que corresponde a la canción que desee escuchar.

Nº	Tecla	Título de la Canción	Compositor	Copyright
1	**A0**	1ére Arabesque	C. Debussy	© 1995 Roland Corporation
2	**Bb0**	Sonate für Klavier No. 15	W. A. Mozart	© 1996 Roland Corporation
3	**B0**	1ère Gymnopédie	E. Satie	© 1997 Roland Corporation
4	**C1**	Golliwog’s Cake walk	C. Debussy	© 1995 Roland Corporation
5	**Db1**	Liebesträume III	F. Liszt	© 2001 Roland Corporation
6	**D1**	Je te veux	E. Satie	© 1997 Roland Corporation
7	**Eb1**	Étude, op.10-3	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
8	**E1**	Clair de Lune	C. Debussy	© 1998 Roland Corporation
9	**F1**	Valse, op.64-1	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
10	**F#1**	Fantaisie-Impromptu	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
11	**G1**	An der schönen, blauen Donau	J. Strauss	© 1996 Roland Corporation
12	**Ab1**	Auf Flügeln des Gesanges	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
13	**A1**	Mazurka No.5	F. Chopin	© 1995 Roland Corporation
14	**Bb1**	Étude, op.25-1	F. Chopin	© 1995 Roland Corporation
15	**B1**	Étude, op.10-5	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
16	**C2**	Doctor Gradus ad Parnassum	C. Debussy	© 1995 Roland Corporation
17	**Db2**	Grande Valse Brillante	F. Chopin	© 1995 Roland Corporation
18	**D2**	La prière d’une Vierge	T. Badarzewska	© 1996 Roland Corporation
19	**Eb2**	Course en Troïka	P. Tchaikovsky	© 1996 Roland Corporation
20	**E2**	To The Spring	E. Grieg	© 1996 Roland Corporation
21	**F2**	Valse, op.64-2	F. Chopin	© 1996 Roland Corporation
22	**F#2**	Radetzky Marsch	J. Strauss	© 1996 Roland Corporation
23	**G2**	Träumerei	R. Schumann	© 1996 Roland Corporation
24	**Ab2**	Moments Musicaux III	F. Schubert	© 1996 Roland Corporation
25	**A2**	Prélude, op.28-15	F. Chopin	© 1996 Roland Corporation
26	**Bb2**	The harmonious blacksmith	G. Handel	© 1996 Roland Corporation
27	**B2**	Ungarische Tänze V	J. Brahms	© 1996 Roland Corporation

Nº	Tecla	Título de la Canción	Compositor	Copyright
28	**C3**	Türkischer Marsch (Beethoven)	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
29	**Db3**	Nocturne No.2	F. Chopin	© 1996 Roland Corporation
30	**D3**	Frühlingslied	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
31	**Eb3**	Präludium	J. S. Bach	© 1996 Roland Corporation
32	**E3**	Jägerlied	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
33	**F3**	Menuet Antique	M. Ravel	© 1996 Roland Corporation
34	**F#3**	Für Elise	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
35	**G3**	Türkischer Marsch (Mozart)	W. A. Mozart	© 1996 Roland Corporation
36	**Ab3**	Ständchen	F. Schubert	© 1996 Roland Corporation
37	**A3**	Humoreske	A. Dvorjak	© 1996 Roland Corporation
38	**Bb3**	Blumenlied	G. Lange	© 1996 Roland Corporation
39	**B3**	Alpenglöckchen	T. Oesten	© 1996 Roland Corporation
40	**C4**	Menuett G dur (Beethoven)	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
41	**Db4**	Venezianisches Gondellied	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
42	**D4**	Alpenabendröte	T. Oesten	© 1996 Roland Corporation
43	**Eb4**	Farewell to the Piano	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
44	**E4**	Brautchor	W. Wagner	© 1996 Roland Corporation
45	**F4**	Battle of Waterloo	W. Anderson	© 1996 Roland Corporation
46	**F#4**	Wiener Marsch	C. Czerny	© 1996 Roland Corporation
47	**G4**	Le Coucou	L. C. Daquin	© 1996 Roland Corporation
48	**Ab4**	Menuett G dur (Bach)	J. S. Bach	© 1992 Roland Corporation
49	**A4**	Spinnerlied	A. Ellmenreich	© 1996 Roland Corporation
50	**Bb4**	Gavotte	F. Gossec	© 1996 Roland Corporation
51	**B4**	Heidenröslein	G. Lange	© 1996 Roland Corporation
52	**C5**	Zigeuner Tanz	H. Lichner	© 1996 Roland Corporation
53	**Db5**	La Cinquantaine	G. Marie	© 1996 Roland Corporation
54	**D5**	Csikos Post	H. Necke	© 1996 Roland Corporation
55	**Eb5**	Dolly's Dreaming Awakening	T. Oesten	© 1996 Roland Corporation
56	**E5**	La Violette	L. Streabbog	© 1996 Roland Corporation
57	**F5**	Fröhlicher Landmann	R. Schumann	© 1996 Roland Corporation
58	**F#5**	Sonatine op.36-1 (Clementi)	M. Clementi	© 1996 Roland Corporation
59	**G5**	Sonatine op.20-1 (Kuhlau)	F. Kuhlau	© 1996 Roland Corporation
60	**Ab5**	Sonatine No.5 (Beethoven)	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation

* *Todos los derechos reservados. El uso sin autorización de este material para fines que no sean el disfrute privado y personal constituye una violación de las leyes aplicables.*

Piano Digital
Modelo F-100

Tabla de MIDI Implementado

Fecha : 1 de Mayo, 2002
Versión : 1.00

Función...		Transmitido	Reconocido	Comentarios
Basic Channel	Default Changed	1 1–16	1 1–16	
Mode	Default Messages Altered	Mode 1 x **********	Mode 1 OMNI ON/OFF	
Note Number :	True Voice	15–113 **********	0–127 15–113	
Velocity	Note ON Note OFF	O x 8n v=64	O x	
After Touch	Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bend		x	x	
Control Change	6, 38 7 11 64 66 67 91 100, 101	O x x O x O O O	O O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O O	Data entry Volume Expression Hold 1 Sostenuto Soft Effect1 depth (Reverb) RPN LSB, MSB
Prog Change	: True Number	O (0...64) **********	O (0–127) 0...64	
System Exclusive		O	O	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	x x x	x x x	
System Real Time	: Clock : Commands	x x	x x	
Aux Message	: All sound off : Reset all controllers : Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : System Reset	x x x x O x	x O O O (123–127) O x	
Notes		*1 Este mensaje afecta sólo a notas MIDI.		

Modo 1 : OMNI ON, POLY Modo 2 : OMNI ON, MONO O : Sí
Modo 3 : OMNI OFF, POLY Modo 4 : OMNI OFF, MONO X : No

* La publicación “MIDI Implementation” también está disponible. Este documento proporciona los detalles completos acerca de la manera en que MIDI ha sido implementado en esta unidad. Si precisa esta publicación (por ejemplo si desea llevar a cabo programación a nivel de bytes), contacte con el Servicio Postventa de Roland o con un distribuidor Roland autorizado.

Características Técnicas

F-100: Piano Digital Roland

Teclado

Teclado

88 teclas (Teclado de Acción Progresiva de Martillo)

Tacto del teclado

Light, Medium, Heavy, Fixed (ligera, media, dura, fija)

Modos del Teclado

Whole
Dual (balance de volumen ajustable)

Generador de Sonido

Polifonía Máxima

64 voces

Tones

5 grupos 20 variaciones

Efectos

Reverb (5 niveles)
Chorus (ajustado sólo para E. Piano)
Resonancia por Simpatía (ajustado sólo para Piano)

Transposición de Teclas

-6 a +5 (en unidades de un semitono)

Afinación General

415.3 Hz a 466.2 Hz (ajustable en incrementos de 0.1 Hz)

Metrónomo, Patrones de Percusión

Tipo de Compás

0, 2, 3, 4, 6

Patrones

16 patrones

Volumen

5 niveles

Grabador

Pistas

2 pistas

Canciones

1 canción

Almacenaje de Notas

5,000 notas aproximadamente

Tempo

Negra = 20 a 250

Resolución

96 clics por negra

Controles

Play / Stop, Rec, Tempo, All Song Play, Track Select

Canciones Preset

60 canciones

Otros Elementos

Altavoces

12 cm x 2

Potencia de Salida

5 W x 2

Pedales

Damper, Soft

Conectores

Jack para Auriculares (Tipo mini fono estéreo) x 2
Conectores MIDI (In, Out)
Jacks de Salida (L / Mono, R)
Jacks de Entrada (L / Mono, R)
Jacks para Pedal (Damper, Soft)

Alimentación

DC 9 V (Adaptador AC)

Consumo

2,000 mA

Dimensiones (sin atril)

1,337 (ancho) x 295 (hondo) x 772 (alto) mm

Peso

39 kg.

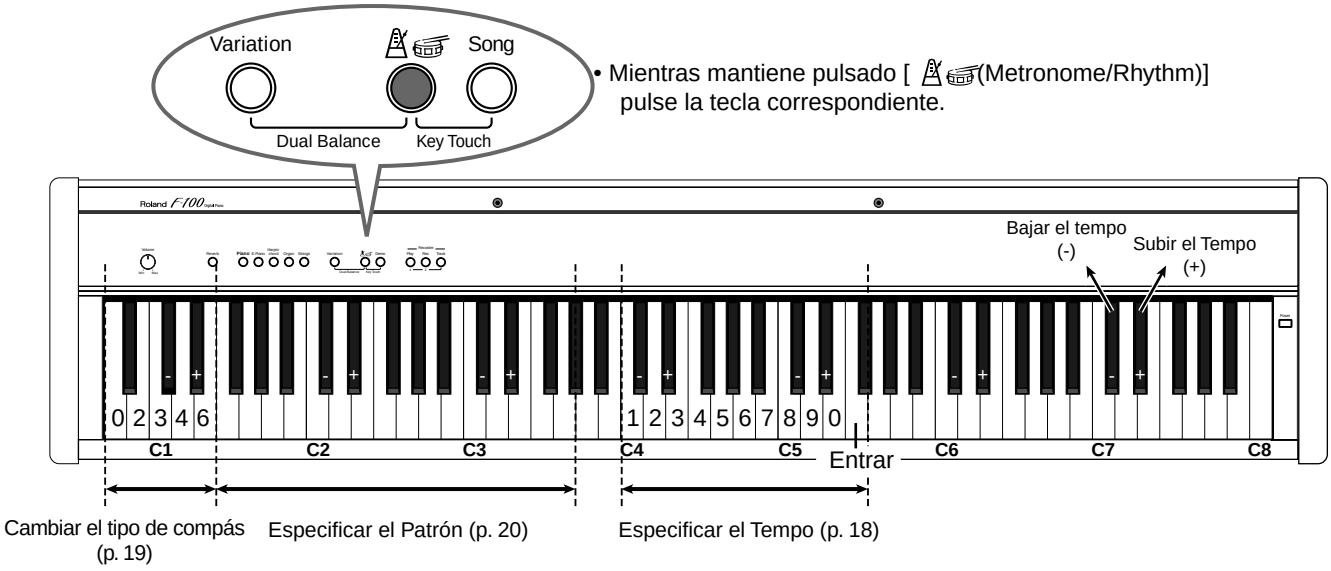
Accesorios

Manual del Usuario
Plantilla de Ajuste del Tempo
Adaptador AC
Cable AC
Atril
Tapa
Soporte para tapa

* *Debido al interés en el desarrollo de los productos, la apariencia y/o las características técnicas de esta unidad están sujetas a modificaciones sin previo aviso.*

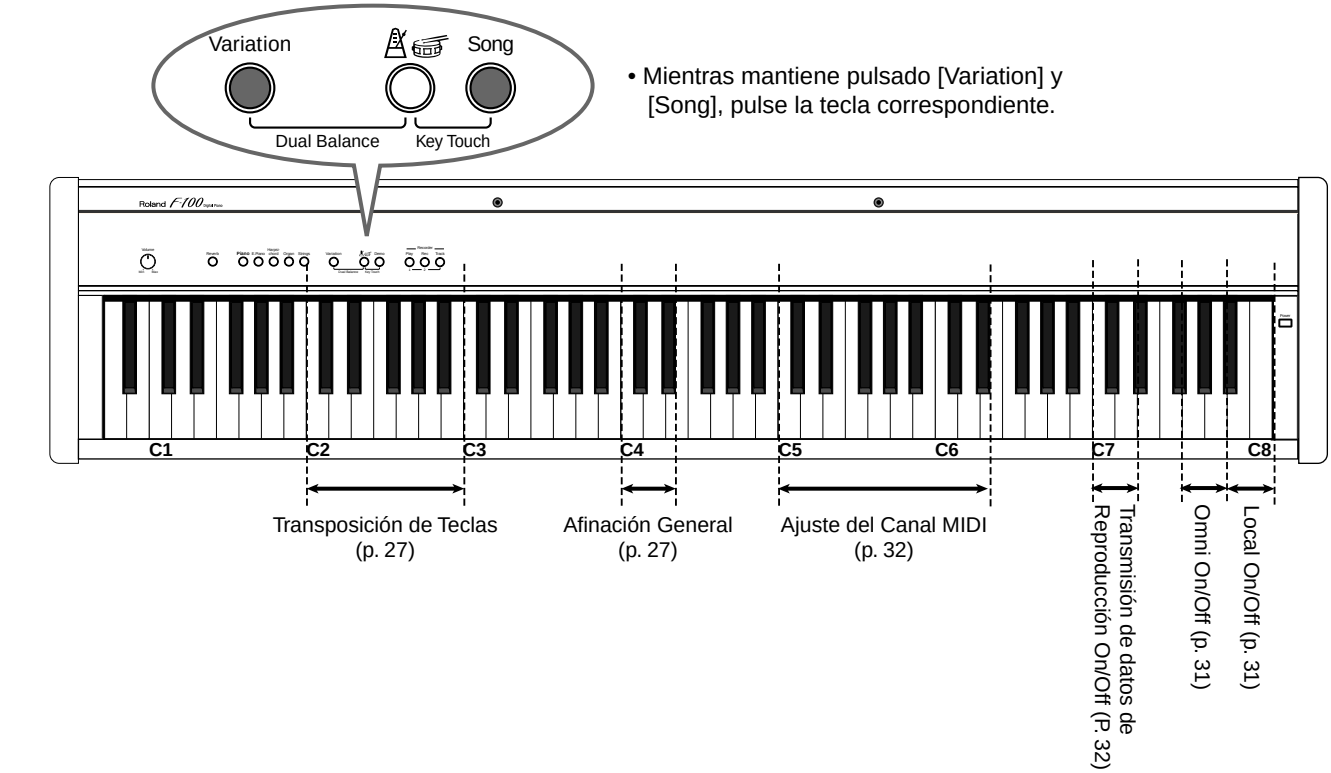
Funciones Asignadas al Teclado

Funciones para Metrónomo/Percusión



• Mientras mantiene pulsado [(Metronome/Rhythm)] pulse la tecla correspondiente.

Otras Funciones



• Mientras mantiene pulsado [Variation] y [Song], pulse la tecla correspondiente.

Índice

Numérico

440.0 Hz 28
442.0 Hz 28

A

Adaptador AC 10
Ensamblaje 6
Aparatos de Audio 29

B

Tipo de Compás 19

C

Conectar
  Aparatos de Audio 29
  Aparatos MIDI 30

D

Pedal Damper 10
Canción Interna 34
Función Dual Play 16, 28
  Balance de Volumen 28

E

Borrar 25

H

Auriculares 12

I

Jacks de Entrada 29
Canciones Internas 13

K

Transposición del Teclado 27
Tacto del Teclado 26

L

Tapa 11
Local On / Off 31

M

Afinación General 27
Metrónomo 17
Botón [(Metronome / Rhythm)] 17
MIDI 30
  Transmitir una interpretación 32
Canal MIDI 32
Aparatos MIDI 30
Conector MIDI In 30
Conector MIDI Out 30
Atril 10

O

Omni On / Off 31
Jacks de Salida 29

P

Función Panel Lock 26
Pedal 10
Reproducción 13
  Cada mano 14
El encendido 11
Interruptor [Power] 11

R

Grabar 21
  Junto con una canción 23
  Junto con un patrón de percusión 22
  La parte de cada mano 24
  Borrar Interpretaciones 25
  Una canción nueva 21
Nota de Referencia 27
Botón [Reverb] 17
Efecto de Reverb 17
  Cambiar la Profundidad de la Reverb 28
Patrón de percusión 20

S

Pedal Soft 10
Botón [Song] 13
Cable para altavoz 7

T

Tempo 18
Plantilla de Ajuste del Tempo 8
Tone 15
Botón de Tone 15
Sensibilidad al Tacto 26
Botón de Pista 14
Botón [Track] 14
Transmitir una interpretación 32
Transportar 27
Afinación 27

V

Botón [Variation] 15
Volumen
  Metronome / Rhythm 19
  General 12
Potenciómetro [Volume] 12

APUNTES

APUNTES

Información

Si la unidad precisa reparaciones, contacte con el Servicio Postventa de Roland o con el distribuidor autorizado de Roland de su pa s, tal como consta en la siguiente lista.

AFRICA

EGIPTO
Al Fanny Trading Office
P.O. Box 2904,
El Horrieh Heliopolos, Cairo,
EGYPT
TEL: (02) 4185531

REUNION
Maison FO - YAM Marcel
25 Rue Jules Hermann,
Chaudron - BP79 97 491
Ste Clotilde Cedex,
REUNION ISLAND
TEL: 28 29 16

SUD AFRICA
That Other Music Shop (PTY) Ltd.
11 Melle St., Braamfontein,
Johannesbourg
Republic of SOUTH AFRICA

P.O.Box 32918, Braamfontein 2017
Republic of SOUTH AFRICA
TEL: (011) 403 4105

Paul Bothner (PTY) Ltd.
17 Werdmuller Centre Claremont
7700
Republic of SOUTH AFRICA

P.O. Box 23032
Claremont, Cape Town
SOUTH AFRICA, 7735
TEL: (021) 674 4030

ASIA

CHINA
Beijing Xinghai Musical Instruments Co., Ltd.
6 Huangmuchang Chao Yang
District, Beijing, CHINA
TEL: (010) 6774 7491

Shanghai Xingtong Acoustics Equipment CO.,Ltd.
Rm.1108, No.2240 Pudong South
Road Shanghai, CHINA
TEL: (021) 6873 4123

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd. Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen
Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

INDIA
Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.
409, Nirman Kendra Mahalaxmi
Flats Compound Off. Dr. Edwin
Moses Road, Mumbai-400011,
INDIA
TEL: (022) 498 3079

INDONESIA
PT Citra IntiRama
J1. Cideng Timur No. 15J-150
Jakarta Pusat
INDONESIA
TEL: (021) 6324170

COREA
Cosmos Corporation
1461-9, Seocho-Dong,
Seocho Ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 3486-8855

MALÁISIA
BENTLEY MUSIC SDN BHD
140 & 142, Jalan Bukit Bintang
55100 Kuala Lumpur,MALAYSIA
TEL: (03) 2144-3333

FILIPINAS
G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

SINGAPÚR
Swee Lee Company
150 Sims Drive,
SINGAPORE 387381
TEL: 846-3676

CRISTOFORI MUSIC PTE LTD
Blk 3014, Bedok Industrial Park E,
#02-2148, SINGAPORE 489980
TEL: 243 9555

TAIWAN
ROLAND TAIWAN ENTERPRISE CO., LTD.
Room 5, 9fl. No. 112 Chung Shan
N.Road Sec.2, Taipei, TAIWAN,
R.O.C.
TEL: (02) 2561 3339

TAILANDIA
Theera Music Co. , Ltd.
330 Verng NakornKasem, Soi 2,
Bangkok 10100, THAILAND
TEL: (02) 2248821

VIETNAM
Saigon Music
138 Tran Quang Khai St.,
District 1
Ho Chi Minh City
VIETNAM
TEL: (08) 844-4068

AUSTRALIA / NEW ZEALAND

AUSTRALIA
Roland Corporation Australia Pty., Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
TEL: (02) 9982 8266

NEW ZEALAND
Roland Corporation Ltd.
32 Shaddock Street, Mount Eden,
Auckland, NEW ZEALAND
TEL: (09) 3098 715

AMÉRICA CENTRAL/LATINA

ARGENTINA
Instrumentos Musicales S.A.
Florida 656 2nd Floor
Office Number 206A
Buenos Aires
ARGENTINA, CP1005
TEL: (54-11) 4- 393-6057

BRASIL
Roland Brasil Ltda
Rua San Jose, 780 Sala B
Parque Industrial San Jose
Cotia - Sao Paulo - SP, BRAZIL
TEL: (011) 4615 5666

COSTA RICA
JUAN Bansbach Instrumentos Musicales
Ave.1. Calle 11, Apartado 10237,
San Jose, COSTA RICA
TEL: (506)258-0211

CHILE
Comercial Fancy II S.A.
Avenida Rancagua #0330
Providencia Santiago, CHILE
TEL: 56-2-373-9100

EL SALVADOR
OMNI MUSIC
75 Avenida Notre YY Alameda,
Juan Pablo 2, No. 4010
San Salvador, EL SALVADOR
TEL: (503) 262-0788

MÉJICO
Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar
de los Padres 01780 Mexico D.F.
MEXICO
TEL: (525) 668 04 80

PANAMÁ
SUPRO MUNDIAL, S.A.
Boulevard Andrews, Albrook,
Panama City,
REP. DE PANAMA
TEL: (507) 315-0101

PARAGUAY
Distribuidora De Instrumentos Musicales
J.E. Olear y ESQ. Manduvira
Edeficio, El Dorado Planta Baja
Asuncion PARAGUAY
TEL: 595-21-492147

PERÚ
VIDEO Broadcast S.A.
Portinari 199 (ESQ. HALS),
San Borja, Lima 41,
REP. OF PERU
TEL: 51-14-758226

URUGUAY
Todo Musica S.A.
Cuareim 1844, Montevideo,
URUGUAY, CP11200
TEL: 5982-924-2335

VENEZUELA
Musicland Digital C.A.
Av. Francisco de Miranda,
Centro Parque de Cristal, Nivel
C2 Local 20 Caracas
VENEZUELA
TEL: (02) 285 9218

EUROPA

AÚSTRIA
Roland Austria GES.M.B.H.
Siemensstrasse 4, P.O. Box 74,
A-6063 RUM, AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BÉLGICA/HOLANDA/ LUXEMBURGO
Roland Benelux N. V.
Houtstraat 3, B-2260, Oevel
(Westerlo) BELGIUM
TEL: (014) 575811

DINAMARCA
Roland Scandinavia A/S
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,
DK-2100 Copenhagen
DENMARK
TEL: (039)16 6200

FRANCIA
Roland France SA
4, Rue Paul Henri SPAAK,
Parc de l'Esplanade, F 77 462 St.
Thibault, Lagny Cedex FRANCE
TEL: 01 600 73 500

FINLANDIA
Roland Scandinavia As, Filial Finland
Lauttasaarentie 54 B
Fin-00201 Helsinki, FINLAND
TEL: (9) 682 4020

ALEMANIA
Roland Elektronische Musikinstrumente HmbH.
Oststrasse 96, 22844 Norderstedt,
GERMANY
TEL: (040) 52 60090

GRECIA
STOLLAS S.A.
Music Sound Light
155, New National Road
26422 Patras, GREECE
TEL: 061-435400

HUNGRÍA
Intermusica Ltd.
Warehouse Area DEPO Pf.83
H-2046 Torokbalint, HUNGARY
TEL: (23) 511011

IRELANDA
Roland Ireland
Audio House, Belmont Court,
Donnybrook, Dublin 4.
Republic of IRELAND
TEL: (01) 2603501

ITALIA
Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie 8,
20020 Arese, Milano, ITALY
TEL: (02) 937-78300

NORUEGA
Roland Scandinavia Avd. Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 273 0074

POLONIA
P. P. H. Brzostowicz
UL. Gibraltarska 4.
PL-03664 Warszawa POLAND
TEL: (022) 679 44 19

PORTUGAL
Tecnologias Musica e Audio, Roland Portugal, S.A.
Cais Das Pedras, 8/9-1 Dto
4050-465 PORTO
PORTUGAL
TEL: (022) 608 00 60

ROMANÍA
FBS LINES
Piata Libertatii 1,
RO-4200 Gheorghehi
TEL: (066) 164-609

RUSIA
MuTek
3-Bogatyrskaya Str. 1.k.l
107 564 Moscow, RUSSIA
TEL: 095 169 5043

ESPAÑA
Roland Electronics de Espa a, S. A.
Calle Bolivia 239, 08020
Barcelona, SPAIN
TEL: (93) 308 1000

SUECIA
Roland Scandinavia A/S SWEDISH SALES OFFICE
Danvik Center 28, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (08) 702 0020

SUIZA
Roland (Switzerland) AG
Musitronic AG
Gerberstrasse 5, Postfach,
CH-4410 Liestal, SWITZERLAND
TEL: (061) 921 1615

UCRANIA
TIC-TAC
Mira Str. 19/108
P.O. Box 180
295400 Munkachevo, UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

REINO UNIDO
Roland (U.K.) Ltd.
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park, SWANSEA
SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 700139

ORIENTE MEDIO

BAHRAIN
Moon Stores
Bab Al Bahrain Road,
P.O. Box 20077
State of BAHRAIN
TEL: 211 005

CHIPRE
Radex Sound Equipment Ltd.
17 Diagorou St., P.O. Box 2046,
Nicosia CYPRUS
TEL: (02) 453 426

IRAN
MOCO, INC.
No.41 Nike St.Dr.Shariyati Ave.
Roberoye Cerahe Mirdamad
Tehran, IRAN
TEL: 285 4169

ISRAÉL
Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd.
8 Retzif Ha'aliya Hashnya St.
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL
TEL: (03) 6823666

JORDANIA
AMMAN Trading Agency
Prince Mohammed St. P.O. Box
825 Amman 11118 JORDAN
TEL: (06) 4641200

KUWAIT
Easa Husain Al-Yousifi
Abdullah Salem Street,
Safat KUWAIT
TEL: 5719499

LIBANO
A. Chahine & Fils
P.O. Box 16-5857 Gergi Zeidan St.
Chahine Building, Achrafieh
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 335799

QATAR
Al Emadi Co. (Badie Studio & Stores)
P.O. Box 62,
DOHA QATAR
TEL: 4423-554

ARABIA SAUDÍ
aDawliah Universal Electronics APL
Corniche Road, Aldossary Bldg.,
1st Floor
SAUDI ARABIA

P.O.Box 2154, Alkhobar 31952
SAUDI ARABIA
TEL: (03) 898 2081

SIRIA
Technical Light & Sound Center
Khaled Ibn Al Walid St.
P.O. Box 13520
Damascus - SYRIA
TEL: (011) 2235 384

TURQUÍA
Barkat muzik aletleri ithalat ve ihracat Ltd Sti
Siraselviler cad.Guney is hani 84-
86/6, Taksim. Istanbul. TURKEY
TEL: (0212) 2499324

U.A.E.
Zak Electronics & Musical Instruments Co. L.L.C.
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,
No. 14, Grand Floor DUBAI
U.A.E.
TEL: (04) 3360715

NORTE AMÉRICA

CANADÁ
Roland Canada Music Ltd. (Head Office)
5480 Parkwood Way Richmond
B. C., V6V 2M4 CANADA
TEL: (0604) 270 6626

Roland Canada Music Ltd. (Toronto Office)
Unit 2, 109 Woodbine Downs
Blvd, Etobicoke, ON
M9W 6Y1 CANADA
TEL: (0416) 213 9707

U. S. A.
Roland Corporation U.S.
5100 S. Eastern Avenue
Los Angeles, CA 90040-2938,
U. S. A.
TEL: (323) 890 3700

Desde el 1 de Enero de 2002 (Roland)

Para los países de la UE

CE Este producto cumple con los requisitos de las Directrices Europeas 89/336/CEE.

Para Estados Unidos

Declaración sobre la interferencia de radiofrecuencias de la Comisión Federal de Comunicaciones

Este equipo ha sido comprobado y cumple con los límites establecidos para los aparatos digitales de la Clase B, según lo establecido en la Parte 15 de las normas de la Comisión Federal de Comunicaciones. Estos límites se han establecido para ofrecer una protección razonable contra las interferencias dañinas en una instalación doméstica. Este equipo genera, utiliza e irradia energía de radiofrecuencia por lo que, si no se instala y se utiliza según las instrucciones, puede interferir negativamente en las radiocomunicaciones. Sin embargo, no puede garantizarse que no se produzcan interferencias en una instalación particular. Si este equipo provoca interferencias en la recepción de señales de radio o de televisión, hecho que puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo, el usuario puede intentar corregir las interferencias siguiendo una o más de las siguientes indicaciones:

- Reoriente o recoloque la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente o a un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consulte con el proveedor o con un técnico de radio/TV con experiencia.

Este aparato cumple con lo establecido en la Parte 15 de las normas de la Comisión Federal de Comunicaciones. La utilización de este aparato está sujeta a las dos condiciones siguientes:

(1) Este aparato no puede causar interferencias dañinas, y

(2) Este aparato acepta cualquier interferencia que reciba, incluyendo las que pueden provocar que no funcione como se deseaba.

Los cambios o modificaciones sin autorización en este sistema pueden anular el permiso que tienen los usuarios para manejar este equipo.

Este equipo requiere cables de interface blindados para cumplir con el Límite Clase B de la FCC.

Para Canadá

AVISO

Este aparato digital de la Clase B cumple todos los requisitos establecidos en el Reglamento Canadiense de Equipos que Provocan Interferencias

AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

F-100

Papel reciclado ha sido utilizado para la impresión de este manual.

Roland Corporation

02901323 ’02-6-G2-21N